FRIGORIFERO • CONGELATORE
Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

I

REFRIGERATOR • FREEZER
Instructions for installation, use, maintenance

GB

KÜHLSCHRANK • GEFRIERSCHRANK
Hinweise für Installation, Gebrauch, Wartung

D

RÉFRIGÉRATEUR • CONGÉLATEUR
Instructions pour l'installation, l'utilisation, l'entretien

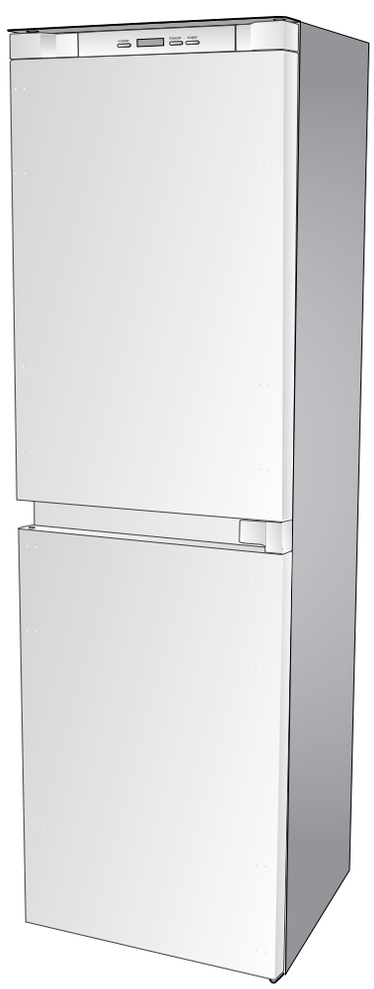
F

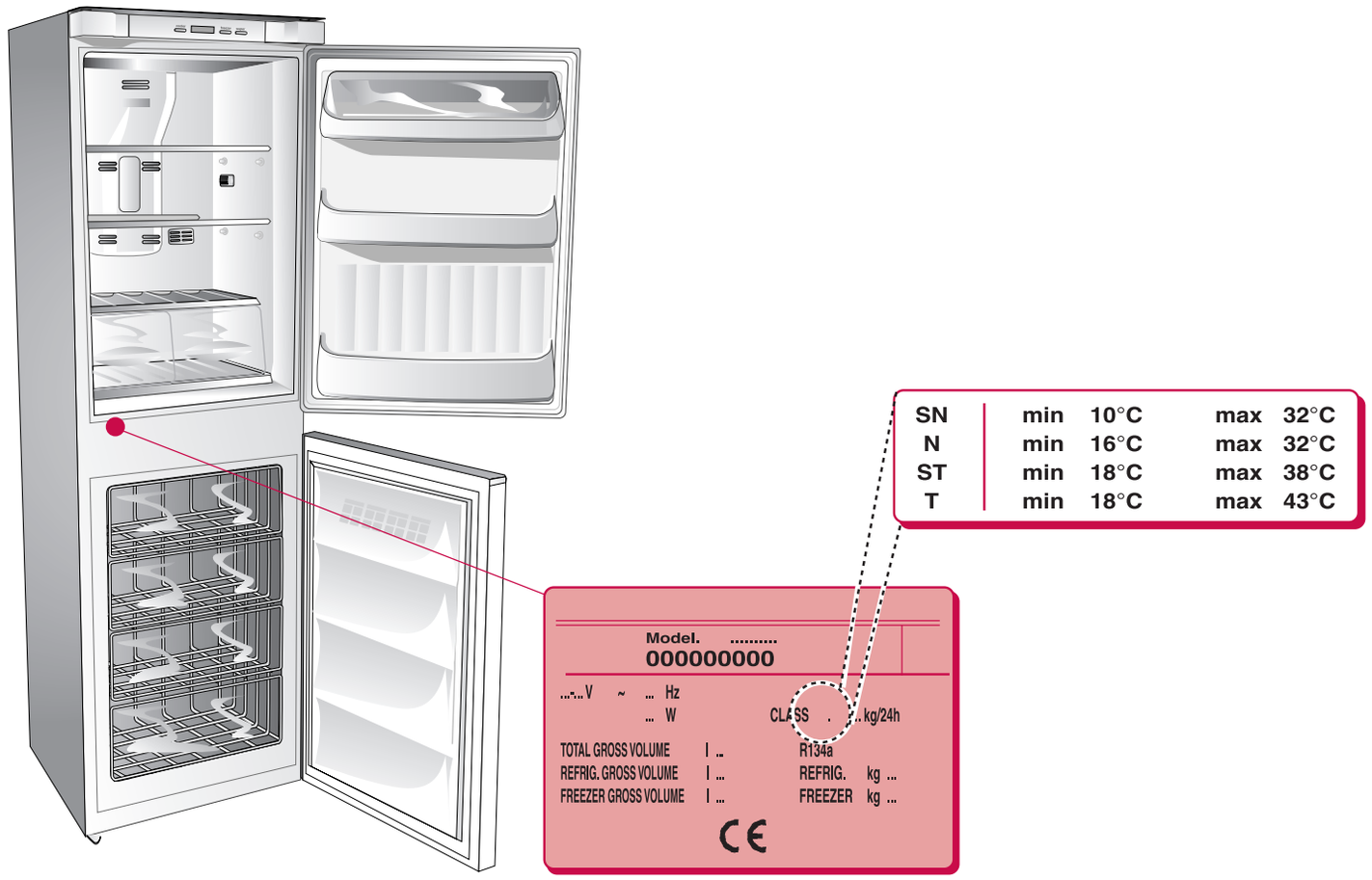
FRIGORÍFICO • CONGELADOR
Instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento

ES

FRIGORÍFICO • CONGELADOR
Instruções para a instalação, o uso, a manutenção

P





I NORMATIVE-AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche. E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare. Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini.Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. I materiali dell'imballaggio riciclabili, non disperderli nell'ambiente, portarli quindi ad un impianto di smaltimento, affinché possano essere riciclati. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un efficace presa di terra, a norma di legge. E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato. (legge 46/90) L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza;
- non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o spegnendo l 'interruttore generale dell'impianto:
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

ATTENZIONE! Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto.
Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.
L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

GB REGULATIONS, WARNINGS AND IMPORTANT RECOMMENDATIONS

This product is in conformity with the European safety regulations in force relative to electrical equipment. It has undergone extensive trials and meticulous tests to evaluate safety and reliability.
Before using the appliance, carefully read this manual in order to know exactly what to do and what not to do.
Improper use can be dangerous, especially for children. Before connecting the appliance, check that the data on the plate corresponds to that of your system. Do not litter the recyclable packaging material, but take it to a waste disposal plant for recycling.
The electrical safety of this appliance is ensured only if connected to an electrical system equipped with an efficient ground clamp in accordance with the law. It is obligatory to check this fundamental safety requirement. In case of doubt, request an accurate control of the system by a qualified technician (Act 46/90).
Some fundamental rules must be observed in the use of this appliance, as with any electrical equipment:

- do not touch the appliance with moist or wet hands or feet
- do not pull on the power supply cable to pull the plug from the socket
- do not expose the appliance to atmospheric agents
- do not allow children to use the appliance without supervision
- do not pull out or insert the plug with wet hands; before any cleaning or maintenance work, disconnect the appliance from the mains by either pulling out the plug or switching off the main system switch.
- in case of breakdown or improper functioning switch off the appliance and do not tamper with it.

WARNING! When you install your refrigerator, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance.
In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate.
The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the table, according to its climatic rating

D VORSCHRIFTEN, HINWEISE UND WICHTIGE RATSCHLÄGE

Dieses Produkt entspricht den geltenden EG-Sicherheitsbestimmungen in bezug auf elektrische Apparate. Es wurde aufwendigen und genauen Tests unterzogen, bei denen seine Sicherheit und Zuverlässigkeit geprüft wurden.
Bevor Sie diesen Apparat benützen, lesen Sie bitte dieses Handbuch aufmerksam durch, damit Sie genau wissen, was Sie tun können und was Sie nicht tun dürfen.
Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, vor allem für Kinder. Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden, bitte werfen Sie es nicht einfach im Freien weg, sondern bringen Sie es zu einer Entsorgungsstelle, wo es recycelt werden kann. Dieser Apparat ist bezüglich seiner elektrischen Teile nur sicher, wenn er an ein gut geerdetes Stromnetz angeschlossen wird, das allen gesetzlichen Bestimmungen entspricht. Bitte kontrollieren Sie unbedingt, ob dies der Fall ist. Falls Sie Zweifel haben, verlangen Sie bitte eine sorgfältige Kontrolle der Anlage durch einen Fachmann (Gesetz Nr. 46/90). Bei der Benutzung dieses Geräts müssen genau wie bei allen anderen elektrischen Apparaten einige wichtige Regeln beachtet werden:
• den Apparat nie mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren;
• beim Ausziehen des Steckers aus der Steckdose nie am Kabel reißen;
• den Apparat nie Witterungseinflüssen aussetzen;
• nicht zulassen, daß der Apparat von unbeaufsichtigtvon Kindern benutzt wird;
• nie den Stecker mit nassen Händen in die Steckdose einführen oder aus dieser herausziehen; vor jeder Reinigungs- und Instandhaltungsarbeit die Stromversorgung unterbrechen, indem man den Stecker zieht oder den Hauptschalter der Anlage ausschaltet;
• bei Nichtfunktionieren oder Störungen den Apparat ausschalten und nicht selbst zu reparieren versuchen.

ACHTUNG! Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Kühlschranks auf die Kühlungsklasse des Produktes.
Die Kühlungsklasse Ihres Kühlschranks können Sie den Daten auf dem hier aufgeführten Typenschild entnehmen.
Das Gerät funktioniert richtig bei Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlungsklasse angegeben ist.

F NORMES, AVERTISSEMENTS ET RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Ce produit est conforme aux normes européennes de sécurité en vigueur relatives aux appareils électriques. Il a été soumis à de longs essais et à des tests méticuleux afin d'en évaluer la sécurité et la fiabilité. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil afin de savoir exactement ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire. Une utilisation impropre de l'appareil risque d'être dangereuse, surtout pour les enfants. Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données figurant sur la plaquette correspondent à celles de votre installation. Les matériaux d'emballage sont recyclables, ne pas les abandonner dans l'environnement, les porter dans un centre spécialisé afin qu'ils soient recyclés. La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsqu'il est relié à une installation électrique équipée d'une prise de terre en bon état, selon la norme en vigueur. En cas de doute, faire procéder à un contrôle soigné de l'installation par un technicien qualifié (loi 46/90). L'utilisation de cet appareil, comme celle de tout appareil électrique, implique l'observation de certaines règles fondamentales:
• Ne pas toucher l'appareil avec des mains ou des pieds mouillés ou humides;
• ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise;
• ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques;
• ne pas permettre que l'appareil soit utilisé par des enfants en l'absence de surveillance;
• ne pas débrancher ni brancher la fiche dans la prise de courant avec les mains mouillées;
avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en débranchant la fiche ou en éteignant l'interrupteur principal de l'installation;
• en cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas l'endommager.

ATTENTION! Quand vous installez votre appareil frigorifique, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit.
Pour savoir à quelle classe climatique appartient votre réfrigérateur, veuillez contrôler la plaque des données comme indiquée ci-après:
L'appareil frigorifique fonctionne correctement dans l'intervalle de température ambiante indiqué sur le tableau, selon la classe climatique.

ES NORMAS, ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

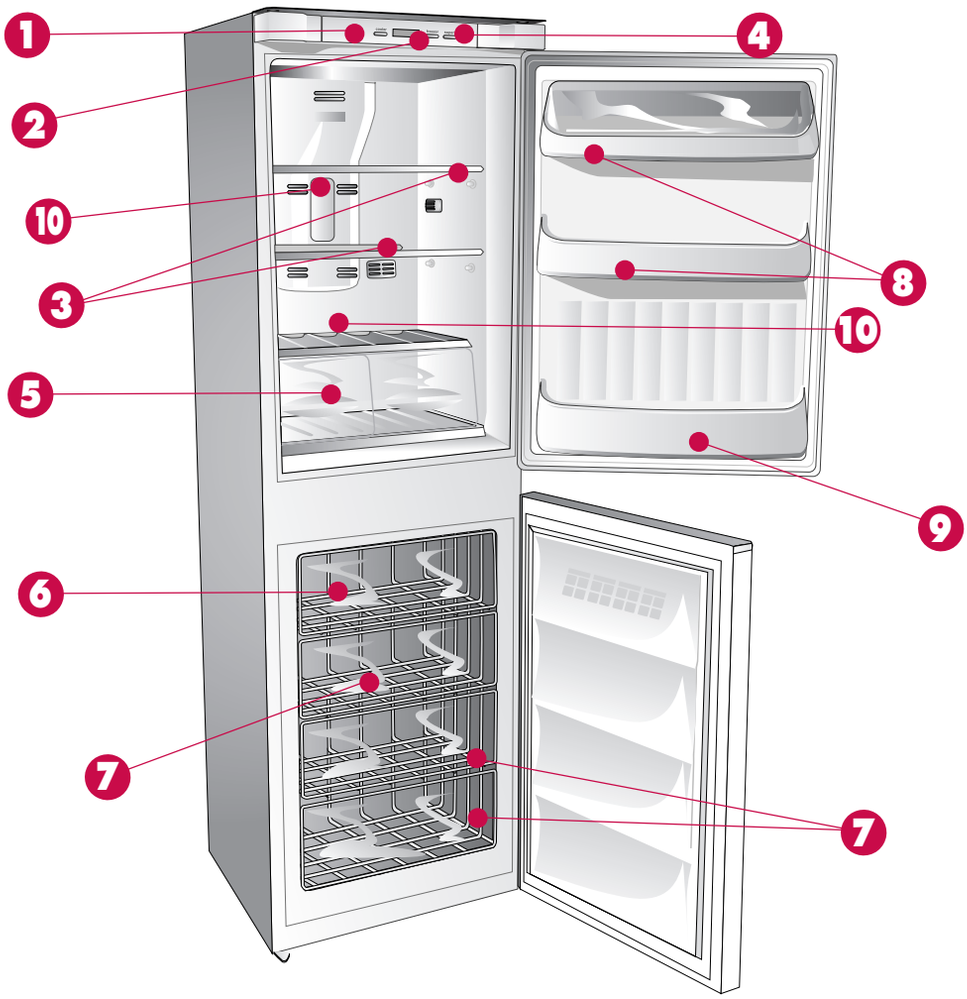
Este producto es conforme a las normativas europeas de seguridad vigentes relativas a los aparatos eléctricos y ha sido sometido a largas y meticulosas pruebas para evaluar la seguridad y la fiabilidad del mismo. Antes de utilizar el aparato leer atentamente el presente manual, para saber exactamente cuáles son las operaciones que pueden cumplirse y cuáles no. Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, sobre todo para los niños. Antes de conectar el aparato asegurarse de que los datos de la placa correspondan a los datos de la instalación de alimentación. Los materiales reciclables del embalaje no deben ser eliminados en el ambiente. Por consiguiente, llevarlos a un establecimiento habilitado a tal efecto para que puedan ser reciclados. La seguridad eléctrica de este aparato se verifica sólo cuando el mismo está conectado a una instalación eléctrica provista de toma de tierra eficaz y normalizada. Es obligatorio verificar este requisito fundamental de seguridad. En caso de dudas, solicitar un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico calificado (Ley 46/90). El uso de esta máquina, como así también de cualquier aparato eléctrico, comporta la observación de algunas reglas fundamentales:
• no tocar el aparato con manos o pies mojados o húmedos;
• no tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma;
• no exponer el aparato a los agentes atmosféricos;
• no permitir que los niños usen el aparato sin vigilancia;
• no quitar o introducir el enchufe en la toma con las manos mojadas; antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica desconectando el enchufe o apagando el interruptor general de la instalación;
• en caso de desperfecto o funcionamiento incorrecto apagar el aparato y no intervenir en el mismo.

ATENCION! Cuando instalen su aparato frigorífico es importante que tengan en cuenta la clase climática del producto.
Para conocer la clase climática de su aparto, controlen la placa con los datos que aparece aquí.
El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en el cuadro, según la clase climática.

P NORMAS, ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

Este produto está conforme as normas europeias de segurança vigentes referentes a aparelhos eléctricos. Foi submetido a longas provas e a meticulosos testes para a avaliação da sua segurança e fiabilidade. Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual para saber exactamente o que fazer e o que não fazer.
Um uso inadequado do aparelho pode ser perigoso, sobretudo para as crianças.
Antes de ligar o aparelho na rede certifique-se de que os dados constantes na chapinha correspondam aos da instalação eléctrica da sua casa. Os materiais de embalagem recicláveis não os descarte no meio ambiente; leve-os a um centro especializado para que possam ser reciclados. A segurança eléctrica deste aparelho é garantida somente se este for ligado a uma instalação munida de uma eficaz tomada de ligação à terra, nos termos da legislação em matéria. É obrigatório verificar este fundamental requisito de segurança. Em caso de dúvidas, peça a um técnico qualificado para efectuar um cuidadoso controlo da instalação eléctrica da sua casa. (lei 46/90)
O uso desta máquina assim como o de qualquer aparelho eléctrico, comporta o cumprimento de algumas regras fundamentais:
• não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados;
• não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a ficha da tomada;
• não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos;
• não permita que o aparelho seja utilizado por crianças sem que estas sejam vigiadas;
• não ligue nem desligue a ficha da tomada com as mãos molhadas;
• antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica extraindo a ficha da tomada ou desactivando o interruptor geral da instalação eléctrica.
• em caso de avaria ou de mau funcionamento, desligue o aparelho e não o manuseie.

ATENÇÃO! Ao instalar o seu aparelho frigorífico, é importante observar a classe climática do produto. Para conhecer a classe climática do seu aparelho, controlar a chapa de dados abaixo demonstrada.
O aparelho funciona correctamente no campo de temperatura ambiente indicado na tabela, segundo a classe climática.



I NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA

Si ringrazia per la scelta della macchina.
La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere
La qualità del Frigocongelatore è garantita poiché ogni nostro prodotto è controllato al 100% al fine produzione, con lunghe prove e con diversi tipi di TEST.

La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

1. **REGOLAZIONE TEMPERATURA FRIGO**
2. **REGOLAZIONE TEMPERATURA FREEZER**
3. **GRIGLIE REGOLABILI**
4. **PULSANTE CONGELAMENTO RAPIDO**
5. **SCATOLA FRUTTA EVERDURA**
6. **SCOMPARTO PER CONGELAZIONE CIBI FRESCHI FREEZER**
7. **CASSETTI FREEZER**
8. **BALCONCINO PORTASCATOLE**
9. **BALCONCINO PORTABOTTIGLIE**
10. **LUCE INTERNA**

GB GENERAL NOTES ON DELIVERY

Thank you for choosing this appliance.
Please carefully read these short notes so that you can use all the available functions to a maximum. The quality of the refrigerator-freezer is guaranteed since our product is 100% tested at the end of production, with extensive trials and various types of TESTS.

Use it and you will see how much satisfaction you obtain.

1. **FRIDGE TEMPERATURE CONTROL**
2. **FREEZER TEMPERATURE CONTROL**
3. **MEAT BOX**
4. **QUICK FREEZE BUTTON**
5. **COMPARTMENT FOR FREEZING OF FRESH FOOD FREEZER**
6. **FREEZER DRAWERS**
7. **CONTAINER TRAY**
8. **EGG, BUTTER, ETC. TRAY**
9. **BOTTLE TRAY**
10. **INTERNAL LIGHT**

D ALLGEMEINE BEMERKUNGEN ZUR LIEFERUNG

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl.
Bitte lesen Sie diese Anleitungen, die wir für Sie geschrieben haben, aufmerksam durch, damit Sie alle Möglichkeiten dieses Geräts voll ausschöpfen können.
Für die Qualität dieses Kühl- und Gefrierschrankes garantieren wir, denn jedes unserer Produkte wird nach erfolgter Produktion hundertprozentig kontrolliert, lange geprüft und verschiedenen TESTS unterzogen.

Benützen Sie ihn, Sie werden zufrieden sein !

1. **TEMPERATURREGELUNG KÜHLTEIL**
2. **TEMPERATURREGELUNG GEFRIERTEIL**
3. **FLEISCHABTEIL**
4. **TASTE SCHNELLGEFRIEREN**
5. **TIEFKÜHLABTEIL FÜR FRISCHE LEBENSMITTEL**
6. **TIEFKÜHLSCHUBLADEN**
7. **DOSENABLAGE**
8. **EIER- UND BUTTERABLAGE**
9. **FLASCHENABTEIL**
10. **LAMPE**

F REMARQUES GÉNÉRALES AU MOMENT DE LA LIVRAISON

Nous vous remercions de votre choix.
Nous vous prions de lire attentivement ces quelques remarques afin que vous puissiez utiliser au maximum toutes les prestations que cet appareil offre.
La qualité du réfrigérateur-congélateur est garantie car notre produit est contrôlé à 100 % en fin de production en subissant de longs essais ainsi que différents types de TEST.
Utilisez-le et vous verrez les nombreuses satisfactions qu'il vous procurera.

1. **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU RÉFRIGÉRATEUR**
2. **RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU FREEZER**
3. **TIROIR VIANDE**
4. **TOUCHE DE CONGÉLATION RAPIDE**
5. **COMPARTIMENT POUR LA CONGELATION DES ALIMENTS FRAIS FREEZER**
6. **TIROIRS FREEZER**
7. **PORTE-BOITES**
8. **BOITE A OEUFS, BEURRE, ETC.**
9. **PORTE-BOUTEILLES**
10. **ECLAIRAGE INTERIEUR**

ES NOTAS GENERALES RELATIVAS A LA ENTREGA

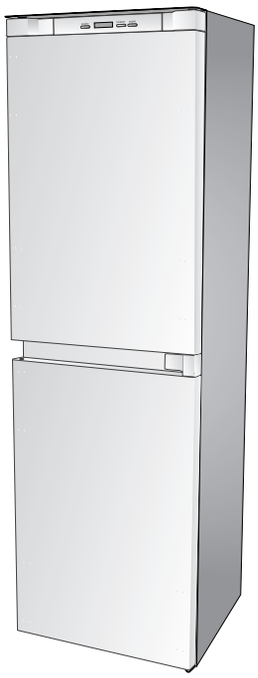
En primer lugar agradecemos la preferencia acordada eligiendo una de nuestras máquinas.
Le solicitamos lea atentamente estas breves notas escritas para Usted, de modo que pueda obtener las máximas prestaciones de su aparato. La calidad del frigorífico-congelador está garantizada ya que cada uno de nuestros productos es controlado al 100% al final de la producción, con largas y diferentes PRUEBAS.
Con su uso podrá comprobar sus ventajas.

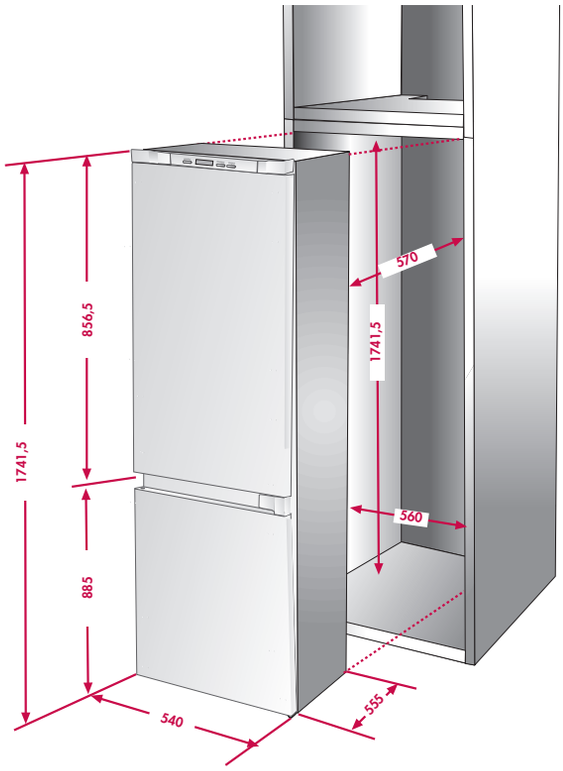
1. **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL REFRIGERADOR**
2. **REGULACIÓN TEMPERATURA DEL CONGELADOR**
3. **CAJÓN PARA LA CARNE**
4. **PULSADOR DE CONGELACIÓN RÁPIDA**
5. **COMPARTIMIENTO PARA CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS FREEZER**
6. **CAJONCILLOS FREEZER**
7. **BALCONCILLO PORTA-CAJONES**
8. **CAJÓN PARA HUEVOS, MANTEQUILLA, ETC.**
9. **BALCONCILLO PORTA-BOTELLAS**
10. **LUZ INTERNA**

P NOTAS GERAIS NO ACTO DE ENTREGA

Agradece-se pela escolha da máquina.
Agradecemos que leia atentamente estas breves notas que escrevemos para si, para que a possa utilizar usufruindo, ao máximo, de todas as prestações que com ela pode obter.
A qualidade do frigorífico-congelador é garantida dado que todos os nossos produtos são 100% controlados no final da produção com demoradas provas e diversos tipos de TESTES.
Use-a e verá as satisfações que terá.

1. **REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DO FRIGORÍFICO**
2. **REGULAÇÃO DA TEMPERATURA DO CONGELADOR**
3. **CAIXA DA CARNE**
4. **BOTÃO DE CONGELAMENTO RÁPIDO**
5. **COMPARTIMENTO CONGELADOR PARA CONGELAÇÃO DE ALIMENTOS FRESCOS**
6. **GAVETAS DO CONGELADOR**
7. **SUPORTE PARA AS CAIXAS**
8. **CAIXA DOS OVOS, MANTEIGA ETC.**
9. **SUPORTE PARA AS GARRAFAS**
10. **LUZ INTERIOR**





3

I DESCRIZIONE MACCHINA

Gli apparecchi Frigocongelatori verticali della serie **GO NO FROST** sono elettrodomestici di grande capienza che permettono di congelare, conservare e refrigerare qualsiasi cibo.

La **STRUTTURA** portante è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nel tempo.

Gli **ISOLAMENTI** sono stati scelti per mantenere costante la temperatura INTERNA e avere grossi spazi interni.

Lo **SPAZIO INTERNO** è stato studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

ATTENZIONE: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

SBRINAMENTO FRIGO AUTOMATICO
SBRINAMENTO CONGELATORE AUTOMATICO

ATTENZIONE: Non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore

ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

INSERIMENTO NEL VANO COLONNA
Le dimensioni del vano colonna devono corrispondere a quelle riportate in figura, operare come da istruzioni di pag. 14

GB APPLIANCE DESCRIPTION

The upright fridge-freezers of the **GO NO FROST** series are large-capacity appliances that allow any type of food to be frozen, preserved and refrigerated.

The supporting **STRUCTURE** is constructed in panels of treated sheet steel, electrostatically enamelled to resist ill-treatment, and for long-lasting beauty and shine.

The **INSULATION** has been selected to maintain the INTERNAL temperature constant and for large internal space.

The **INTERNAL SPACE** is designed to hold any form of food with easy shelf movement.

WARNING: Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in , clear of obstruction.

AUTOMATIC FRIDGE DEFROST
AUTOMATIC FREEZER DEFROST

WARNING: Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not use electrical appliance inside de food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

INSTALLATION IN THE TALL UNIT HOUSING
The dimensions of the tall unit housing must correspond to those reported in the figure. Follow the instructions on page 14.

D BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Die vertikalen Kühl-Gefrier-Automaten der Serie **GO NO FROST** bieten besonders viel Platz und ermöglichen das Einfrieren, Aufbewahren und Kühlen aller Lebensmittel.

Das **TRAGWERK** besteht aus speziell behandelten und elektrostatisch lackierten Blechtafeln, die auch eine unsorgfältige Behandlung ertragen und immer schön und glänzend bleiben.

Die **ISOLIERUNGEN** wurden im Hinblick auf eine konstante INNENTEMPERATUR und auf geräumige Innenflächen gewählt.

Der **INNENRAUM** wurde so eingeteilt, daß Lebensmittel aller Art darin aufbewahrt werden können, wobei man die Roste leicht umplazieren kann.

ACHTUNG: Die Belüftungsöffnungen des Standgerät-Gehäuses oder die der Einbaustruktur dürfen nicht verstopft werden.

ABTAU-AUTOMATIK IM KÜHLTEIL
ABTAU-AUTOMATIK IM GEFRIERTEIL
ACHTUNG: Weder mechanische Vorrichtungen noch andere künstlichen Verfahren, die nicht den Empfehlungen des Herstellers entsprechen, benutzen, um den Auftauprozess zu beschleunigen.
ACHTUNG: Bitte verwenden Sie keine Elektrogeräte im Kühlgut-Lagerfach, Wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen Art entsprechen.

EINFÜGUNG IN DEN HOCHSCHRANK
Die Abmessungen des Hochschranks müssen mit den in der Abbildung gezeigten übereinstimmen, gemäß den Anweisungen auf Seite 14 vorgehen.

F DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les appareils Réfrigérateurs-Congélateurs verticaux de la série **GO NO FROST** sont des électroménagers d'une grande capacité qui permettent de congeler, conserver et réfrigérer tout type d'aliment.

La **STRUCTURE** portante est construite avec des panneaux de tôle traités et vernis électrostatiquement afin de résister aux mauvais traitements et pour rester belle est brillante dans le temps.

Les **ISOLATIONS** ont été sélectionnées afin de conserver une température INTERNE constante et de bénéficier de larges espaces internes.

L'**ESPACE INTERIEUR** a été conçu pour contenir toutes les formes d'aliments à conserver grâce à la facilité de déplacement des rayons.

ATTENTION: laisser les prises d'air libres de toute entrave au niveau du corps de l'appareil ou du meuble à l'intérieur duquel il est encastré

DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE DU RÉFRIGÉRATEUR
DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE DU CONGÉLATEUR
ATTENTION: Pour accélérer le dégivrage, ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou de systèmes artifices autres que ceux préconisés par le fabricant
ATTENTION: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

INSERTION DANS LE LOGEMENT COLONNE
Les dimensions du logement colonne doivent correspondre à celles reportées dans la figure; suivre les instructions indiquées à page 14.

ES DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

Los aparatos refrigeradores congeladores verticales de la serie **GO NO FROST** son electrodomésticos de gran capacidad que permiten congelar, conservar y refrigerar cualquier alimento.

La **ESTRUCTURA** portante ha sido realizada en paneles de chapa tratados y pintados electróstáticamente para resistir a los maltratos y permanecer bella y brillante a lo largo del tiempo.

Los **AISLAMIENTOS** han sido seleccionados para mantener constante la temperatura INTERNA y a la vez obtener grandes espacios internos.

El ESPACIO INTERNO ha sido estudiado para contener alimentos de cualquier forma que deban ser conservados, con gran facilidad de desplazamiento de los planos.

ATENCION: Mantengas libre de obstrucciones los orificio de ventilación de la caja extrema del aparato o de la estructura para empotrar.

DESCONGELACIÎN REFRIGERADOR AUTOMÇTICO
DESCONGELACIÎN CONGELADOR AUTOMÇTICO
ATENCION: No utilizar dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de descongelamentos, a no ser los que aconseja el fabricante.
ATENCION: No use aparato eléctricos, que no sean del tipo recomendado por el fabricante, en el interior del compartimiento para la conservación de alimentos.

INSERCIÓN EN EL HUECO DE LA COLUMNA
Las dimensiones del hueco de la columna deben corresponder a aquéllas que se indican en la figura, siga las instrucciones de la pág. 14.

P DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

Os aparelhos Frigoríficos-congeladores verticais da série **GO NO FROST** são electrodomésticos de grande capacidade que permitem congelar, conservar e refrigerar quaisquer alimentos.

A **ESTRUTURA** portante foi realizada em painéis de chapa tratada e pintada electrostaticamente para resistir aos maus tratos e manter-se sempre bonita e brilhante no tempo.

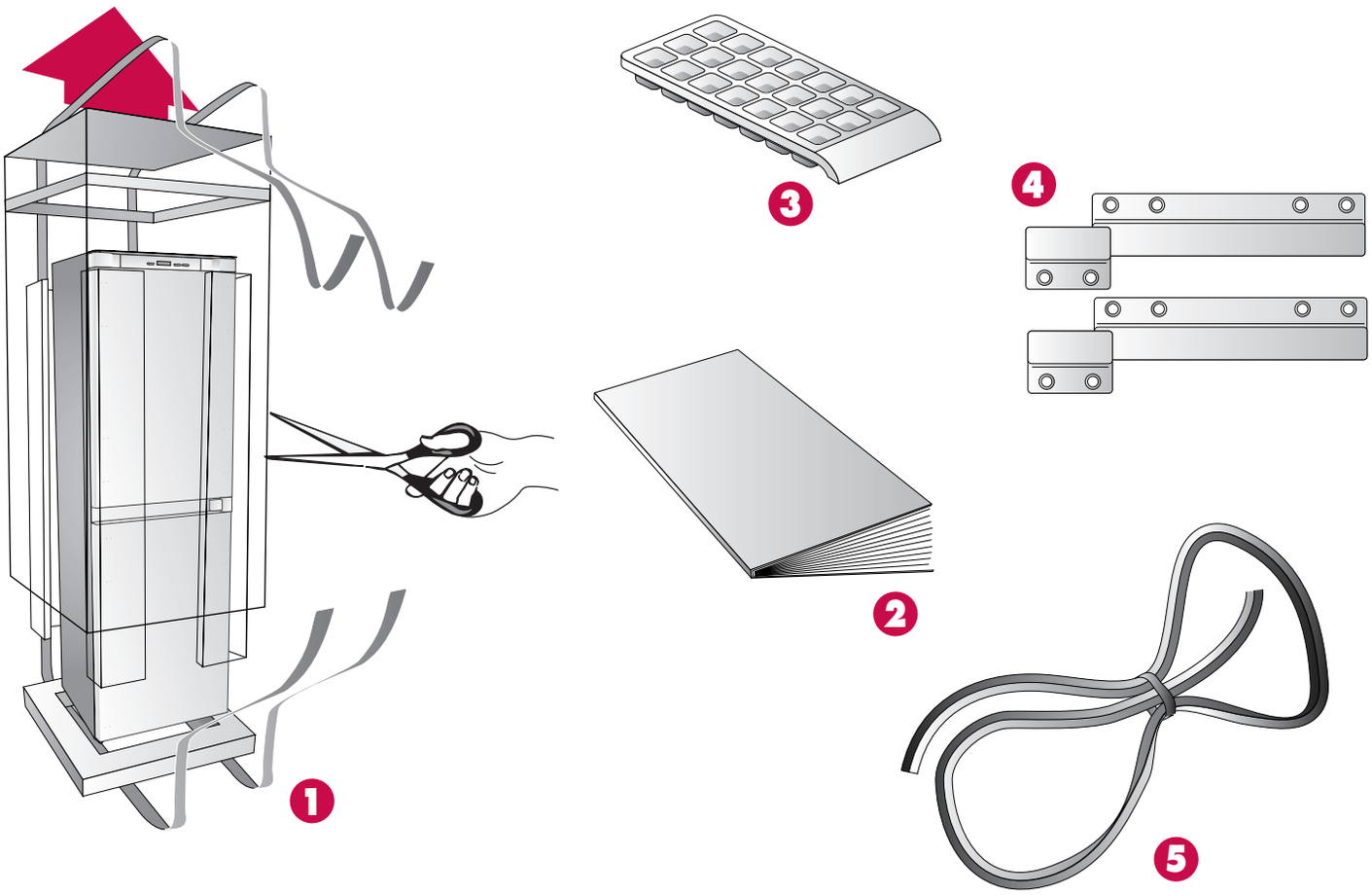
OS **ISOLAMENTOS** foram escolhidos por forma a manterem constante a temperatura INTERNA e a permitirem grandes espaços interiores.

O **ESPAÇO INTERIOR** foi estudado no sentido de poder conter qualquer tipo de alimento em conservação com a facilidade de deslocação das prateleiras.

ATENÇÃO: Mantenha livre de obstruções as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho e da estrutura de encaixe.

DESCONGELAÇÃO AUTOMÇTICA DO FRIGORÊFICO
DESCONGELAÇÃO AUTOMÇTICA DO CONGELADO
ATENÇÃO: Para acelerar o processo de descongelamento, não utilize I nunca dispositivos mecânicas nem I nenhum outro tipo de métodos artificiais que não sejam os I recomendados pelo construtor.
ATENÇÃO: Não utilize aparelhos eléctrico no interior do compartimento para a conservação de alimentos, excepto os do tipo recomendado pelo fabricante.

INTRODUÇÃO NO VÃO DA COLUNA
As dimensões do vão da coluna devem corresponder às indicadas na figura. Proceda de acordo com as instruções da pág. 14.



I TRASPORTO

1. FRIGOCONGELATORE
2. LIBRETTO D'ISTRUZIONE
3. BACINELLA GHIACCIO
4. GUIDE TRAINO
5. GUARNIZIONE

GB TRANSPROT

1. REFRIGERATOR-FREEZER
2. INSTRUCTION HANDBOOK
3. ICE TRAY
4. GUIDE PIN
5. SEAL

D TRANSPORT

1. KÜHL- UND GEFRIERSCHRANK
2. GEBRAUCHSANLEITUNG
3. EISBEHÄLTER
4. GLEITSCHIENEN
5. DICHTUNG

F TRANSPORT

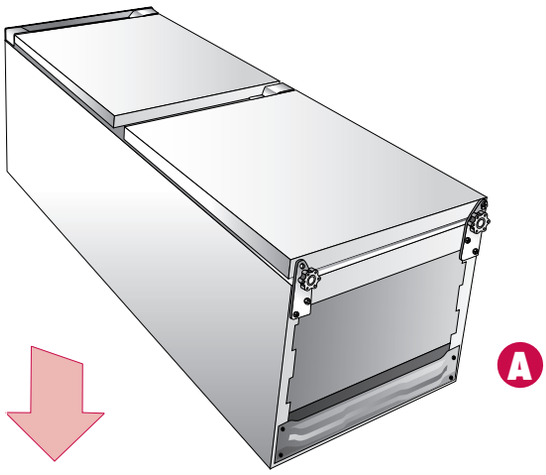
1. RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR
2. BROCHURE D'INSTRUCTIONS
3. BAC À GLACE
4. GUIDE STRAÎNAGE
5. GARNITION

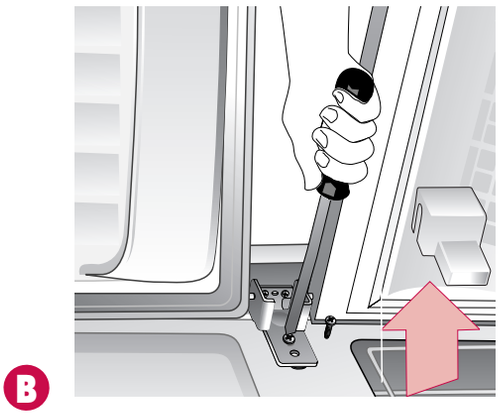
ES TRANSPORTE

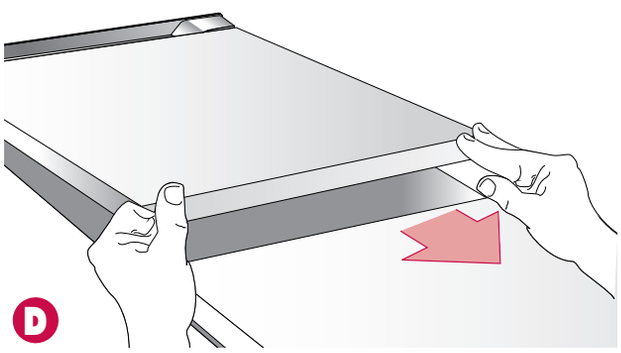
1. FRIGORÍFICO-CONGELADOR
2. MANUAL DE INSTRUCCIONES
3. CUBETA PARA HIELOS
4. GUIAS DE TRACCION
5. GUARNICIÓN

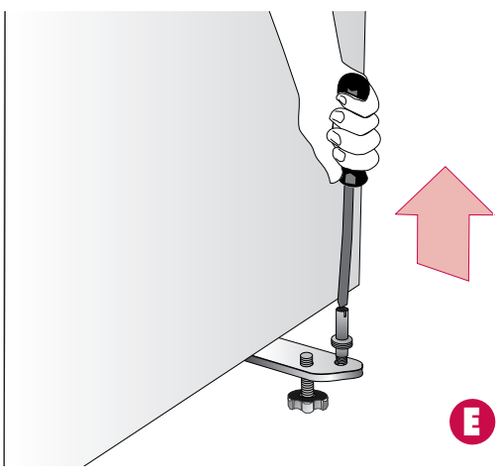
P TRANSPORTE

1. FRIGORÍFICO CONGELADOR
2. LIVRO DE INSTRUÇÕES
3. RECIPIENTES PARA O GELO
4. GUIAS
5. GUARNIÇÃO









I INVERSIONE APERTURA PORTA

Questa operazione deve essere compiuta da almeno due persone.

Tutti i modelli sono predisposti per l'inversione dell'apertura della porta, per un più coordinato allineamento con l'arredo cucina.
Per effettuare l'inversione della porta procedete nel seguente modo:

A Inclinate leggermente l'apparecchio e appoggiatelo al muro per accedere alla parte inferiore.

B Svitate le viti della cerniera centrale.

C Smontare la cerniera centrale.

D Sfilate la porta del congelatore e del frigo.

E Svitate il perno dalla cerniera inferiore.

GB INVERSION OF DOOR OPENING

This operation must be carried out by at least two people.

The position of the door can be inverted on all models in order to fit in better with the kitchen furnishings.
In order to invert the door proceed as follows:

A Slightly tilt the appliance and rest it against the wall in order to reach the bottom.

B Unscrew the hinge screws.

C Unscrew the centre hinge screws.

D Remove the centre hinge.

E Remove the freezer and fridge doors.

D UMKEHRUNG DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR

Diese Arbeitsschritte müssen immer von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

Bei allen Modellen kann die Öffnungsrichtung der Tür gedreht werden, weshalb sich das Gerät an jede Kücheneinrichtung anpassen lässt.
Wenn Sie die Tür drehen wollen, verfahren Sie bitte wie folgt:

A INeigen Sie das Gerät leicht, und stützen Sie es an der Wand ab, damit Sie an den unteren Bereich gelangen können.

B

C Die Schrauben des mittleren Scharniers lösen.

D Das mittlere Scharnier demontieren.

E Die Türen des Gefrierteils und des Kühlteils entnehmen.

F INVERSION DE L'OUVERTURE DE LA PORTE

Cette opération doit être réalisée par au moins deux personnes.

Tous les modèles sont prédisposés pour l'inversion de l'ouverture de la porte,pour permettre un alignement plus coordonné avec le reste de la décoration de la cuisine.
Pour effect 'inversion de la porte, veuillez procéder de la façon suivante:

A IInclinez légèrement l'appareil et appuyez-le contre le mur pour accéder à la partie inférieure.

B Dévisser les vis de la charnière.

C Dévisser les vis de la charnière centrale.

D Démonter la charnière centrale.

E Sortir la porte du congélateur et du réfrigérateur.

ES CAMBIO DE LA APERTURA DE LA PUERTA

Esta operación la tienen que realizar, por lo menos, dos personas.

Todos los modelos están preparados para que se pueda cambiar el lado hacia el que se abre la puerta, para que se pueda coordinar mejor con la decoración de la cocina.
Para realizar el cambio de la puerta, procedan de la siguiente manera:

A nclinen ligeramente el aparato y apóyenlo en la pared para poder llegar a la parte inferiorl.

B

C Destornille los tornillos de la bisagra central.

D Desmonte la bisagra central.

E Extraiga la puerta del congelador y del refrigerador.

P INVERSÃO DE ABERTURA DE PORTA

Esta operação deve ser realizada por pelo menos duas pessoas.

Todos os modelos são predispostos para a inversão de abertura de porta, para melhor combinar com a decoração.
Para efectuar a inversão da porta, proceder da seguinte maneira:

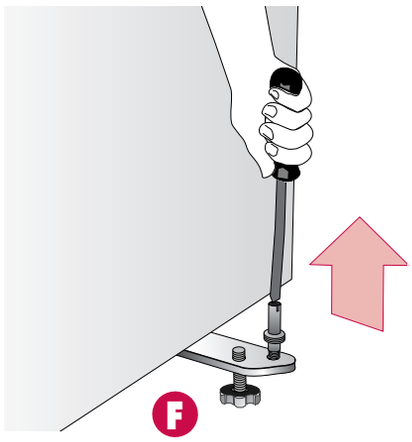
A Inclinar ligeiramente o aparelho e apoiá-lo na parede para ter acesso à parte inferior.

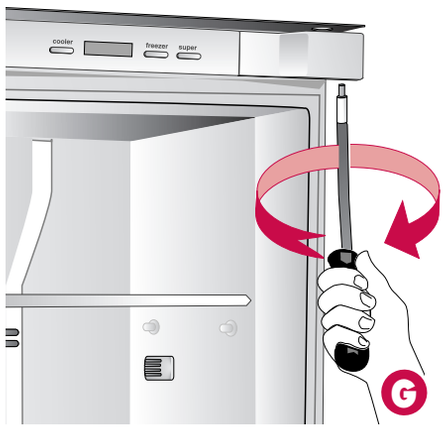
B Desaperte os parafusos da dobradiça.

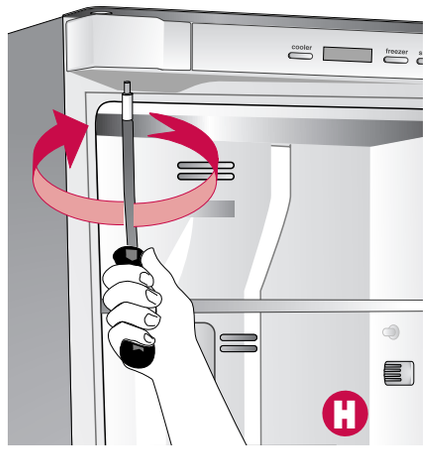
C Desaperte os parafusos da dobradiça central.

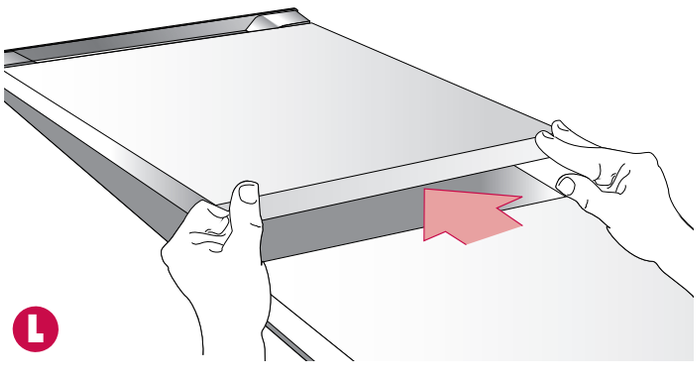
D Desmonte a dobradiça central.

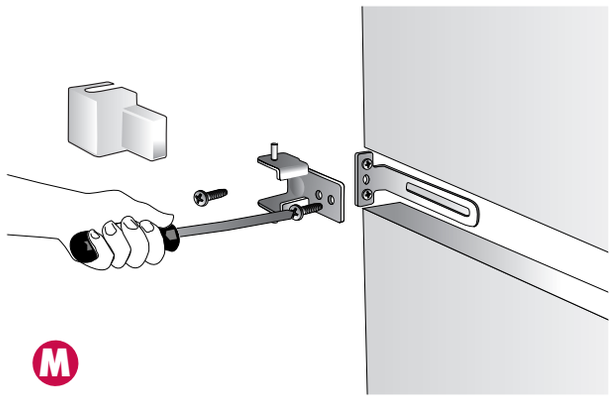
E Retire a porta do congelador e do frigorífico.











I INVERSIONE APERTURA PORTA

F Riavvitate il perno inferiore nella cerniera sinistra

G Svitare il perno superiore.

H Riavvitate il perno superiore nella parte sinistra.

L Riposizionate le due porte.

M Inserite la cerniera intermedia e fissatela con le proprie viti. Per facilitare il montaggio agite contemporaneamente sulla chiusura della porta.

GB INVERSION OF DOOR OPENING

F Unscrew the lower hinge pin.

G Remove plate on the left-hand side and insert it in the right-hand side (previously occupied by the middle hinge).

H Screw the lower pin into the left hinge.

L Replace the two doors.

M Insert the middle hinge and use its own screws to fasten it. To facilitate assembly move the door lock at the same time.

D UMKEHRUNG DER ÖFFNUNGSRICHTUNG DER TÜR

F Die obere Tür in Pfeilrichtung herausnehmen.

G Den Stift des unteren Scharniers losschrauben.

H Den unteren Stift beim linken Scharnier wieder einschrauben.

L Die beiden Türen wieder positionieren.

M Setzen Sie das Zwischenscharnier I ein und befestigen Sie es mit den Scharnierschrauben. Um die Mon-tage zu Erleichtern, wirken Sie glei- chzeitig auf den Verschluss der Tür ein .

F INVERSION DE L'OUVERTURE DE LA PORTE

F Sortir la porte supérieure du côté indiqué par la flèche.

G Dévisser l'axe de la charnière inférieure.

H Revisser l'axe inférieur dans la charnière de gauche.

L Remettre en place les deux portes.

M IIntroduisez la charnière intermédiare et fixez-la avec ses propres vis. Pour faciliter le montage intervenez en même temps sur la fermeture de la porte.

ES CAMBIO DE LA APERTURA DE LA PUERTA

F Saque la puerta superior en el sentido indicado por la flecha.

G Destornille el perno de la bisagra inferior.

H Vuelva a atornillar el perno inferior en la bisagra izquierda

L Posicione nuevamente las dos puertas.

M Coloquen la bisagra intermedia y sujétenla con sus propios tornillos. Para facilitar el montaje, actúen contemporáneamente en el cierre de la puerta.

P INVERSÃO DE ABERTURA DE PORTA

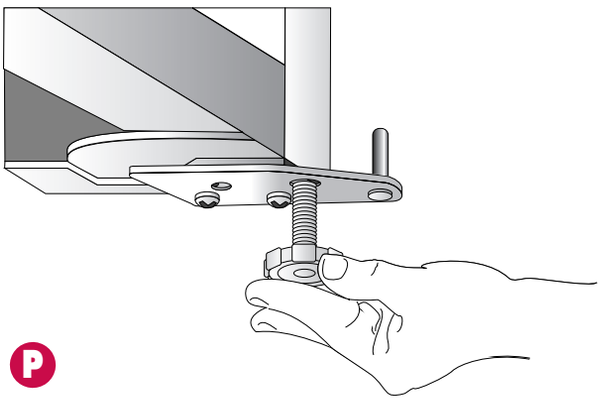
F Desmonte a porta superior extraindo-a no sentido indicado pela seta.

G Desaperte o pino da dobradiça inferior.

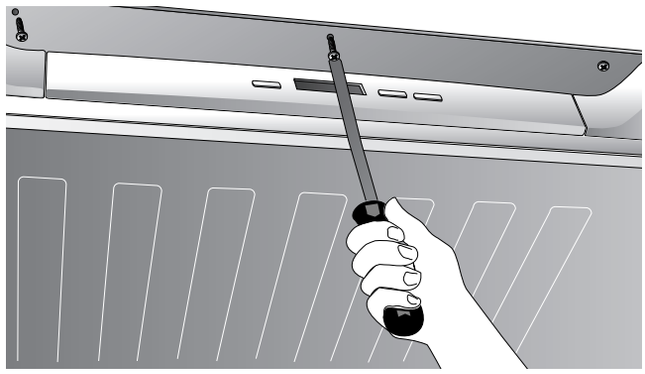
H Atarraxe de novo o pino na dobradiça esquerda

L Coloque de novo as duas portas na sua posição original.

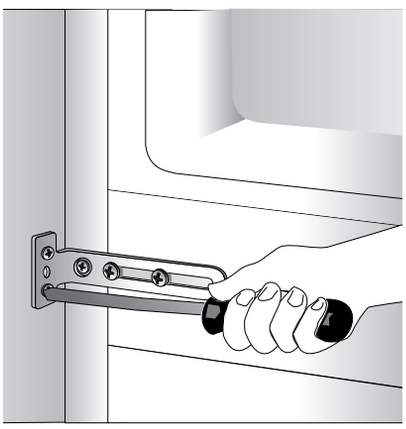
M Inserir a dobradiça intermediária e fixála com os próprios parafusos. Para facilitar a montagem, operar contemporaneamente no fechamento da porta.



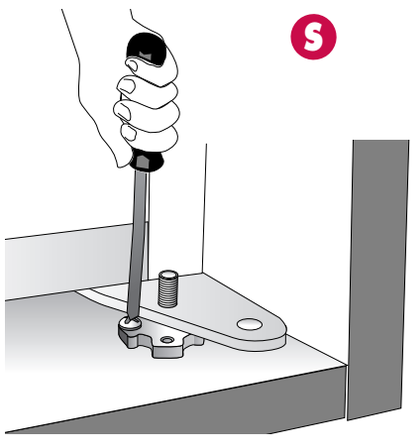
P



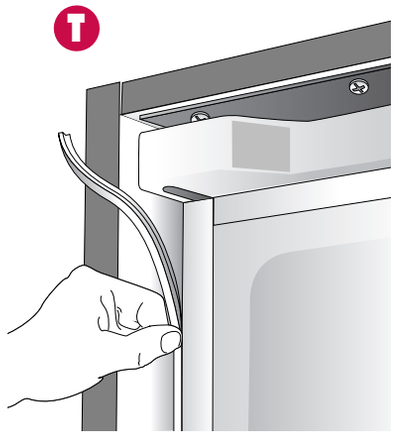
Q



R



S



T

I INSERIMENTO NEL VANO COLONNA

N Inserire l'apparecchio nell'apposito vano appoggiandolo sul fianco adiacente al lato apertura.

O Controllare che il fianco dell'apparecchio sia internato nel mobile di 53 mm.

P Regolare il piedino fino a che la lamina superiore non sia a contatto con il mobile.

Q Fissare la parte superiore dell'apparecchio con le apposite viti in dotazione, nella lamina preforata sofrastante il frontalino.

R Fissare la parte centrale della macchina con le apposite staffe sulla parete del mobile.

S Fissare i due piedini inferiori negli appositi fori alla base del mobile.

T Applicare, qualora ne sia provvisto, la guarnizione di giunzione in plastica.

GB PLACING IN THE COLUMN OPENING

N Insert the appliance in the housing against the side panel adjacent to the opening.

O Check that the side of the appliance is inset 53 mm in the unit.

P Adjust the foot until the top panel is not in contact with the unit.

Q Anchor the upper part of the appliance, using the screws supplied, in the pre-drilled panel over the front fascia.

R Anchor the centre of the appliance, using the special brackets, to the wall of the unit.

S Fix the two bottom feet in the holes in the base of the unit.

T Where provided, apply the plastic joint gasket.

D DER EINBAU IN DAS MÖBELELEMENT

N Das Gerät in den entsprechenden Freiraum einfügen, indem es öffnungsseitig aufgesetzt wird.

O Kontrollieren, ob sich die Geräteseite 53 mm innerhalb des Möbels befindet.

P Die Füße so ausrichten, dass die obere Platte das Möbel nicht berührt.

Q Den Oberteil des Geräts mit den entsprechenden mitgelieferten Schrauben anhand der vorgebohrten Platte oberhalb des Bedienfeldes fixieren.

R Den mittleren Teil des Geräts mit den entsprechenden Bügeln an der Möbelwand fixieren.

S Die beiden unteren Füße an den jeweiligen Bohrungen der Möbelbasis fixieren.

T Wo vorgesehen, die Verbindungsdichtung aus Plastik anbringen.

F INSERTION DANS LA COLONNE DE BAIE

N Insérer l'appareil dans le logement spécialement prévu, en le posant sur le côté adjacent au côté d'ouverture.

O Contrôler que le côté de l'appareil soit inséré dans le meuble de 53 mm.

P Régler le pied jusqu'à ce que la lame soit en contact avec le meuble.

Q Fixer la partie supérieure de l'appareil au moyen des vis spécialement prévues fournies avec ce dernier, dans la lame préalablement percée qui se trouve au-dessus du tableau de commandes.

R Fixer la partie centrale de la machine contre la paroi du meuble, au moyen des brides spécialement prévues.

S Fixer les deux pieds inférieures dans les trous spécialement prévus, à la base du meuble.

T Appliquer, si l'appareil en est équipé, la garniture de jonction en plastique.

ES INTRODUCCIÓN EN EL ESPACIO COLUMNA

N Introduzca el aparato en el hueco específico apoyándolo en el costado adyacente al lado de apertura.

O Controle que el costado del aparato esté 53 mm. dentro del mueble.

P Regule el pie hasta que la lámina superior quede en contacto con el mueble.

Q Fije la parte superior del aparato con los tornillos específicos suministrados de serie, en la lámina perforada que está encima del frente.

R Fije la parte central de la máquina con los estribos específicos en la pared del mueble.

S Fije los dos pies inferiores en los orificios específicos en la base del mueble.

T Aplique, en el caso que la tenga, la guarnición de unión, de plástico.

P INTRODUÇÃO NO VÃO DO MÓVEL

N Introduza o aparelho no espaço que lhe está destinado, apoiando-o sobre o lado adjacente ao lado de abertura.

O Certifique-se de que o comprimento de parte lateral de aparelho dentro do móvel mede 53 mm.

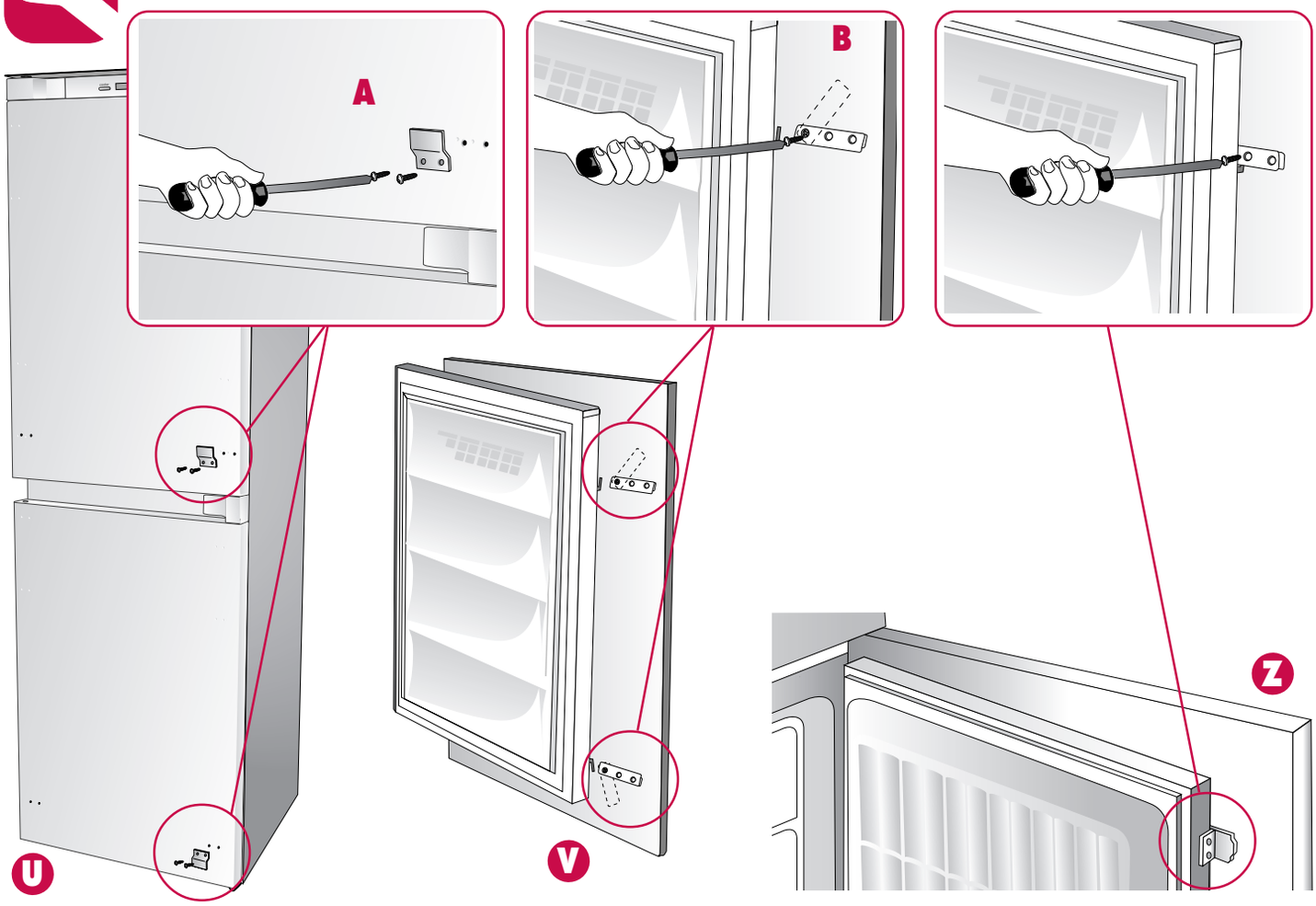
P Ajuste o pé até a lâmina superior tocar no móvel.

Q Com os parafusos fornecidos de série com os acessórios, fixe a parte de cima do aparelho à lâmina perfurada que está por cima do pequeno elemento frontal.

R Fixe a parte central da máquina à parede do móvel com os suportes próprios.

S Fixe os dois pés inferiores à base do móvel por meio dos orifícios próprios.

T Se disponível, aplique o vedante de união de plástico.



I ANCORAGGIO DELLE PORTE

U Verificare se le guide di traino "**A**" della porta, sono nella posizione opposta all'apertura, nel caso contrario smontarle e rimontarle sul lato opposto.

V Fissare le guide "**B**", fornite in dotazione, sull'anta del mobile frigo nel primo foro in modo da permettere, che la guida possa ruotare fino ad incastrarsi con il traino della porta frigo "**A**".

Z Vissare quindi le altre due viti di sostegno per fissare il traino "**B**", in modo che la guida sia bloccata e che la porta scorra all'unisono con l'anta del mobile.

GB FIXING THE DOORS

U Check that the guides of door opener "**A**" are positioned opposite the opening, otherwise remove them and replace on the other side.

V Fix guides "**B**", supplied, on the fridge unit door in the first hole to allow the guide to rotate until it engages fridge door opener "**A**".

Z Then screw in the other two fixing screws to fix opener "**B**", such that the guide is blocked and that the door moves together with that of the unit.

D VERANKERUNG DER TÜREN

U Überprüfen, ob sich die Zugführungen "**A**" der Tür in zur Türöffnung gegenüberliegender Position befinden; anderenfalls diese demontieren und an der gegenüberliegenden Seite wieder fixieren.

V Die mitgelieferten Führungen "**B**" an der ersten Bohrung der Kühlteiltür fixieren, damit die Führung soweit drehen kann, dass sie mit der Zugvorrichtung der Kühlteiltür "**A**" einrastet.

Z Dann die beiden Halteschrauben für die Fixierung der Zugvorrichtung "**B**" so fixieren, dass die Führung blockiert ist und die Tür in Übereinstimmung mit der Möbeltür öffnet.

F ANCRAGE DES PORTES

U Vérifier si les coulisses "**A**" de la porte sont en position opposée par rapport à l'ouverture; dans le cas contraire, il faut les démonter puis les remonter sur le côté opposé.

V Fixer les guides "**B**", fournies avec l'appareil, sur la porte du meuble réfrigérateur dans le premier trou, de façon à ce que la guide puisse tourner jusqu'à s'encastrer avec la coulisse de la porte réfrigérateur "**A**".

Z Ensuite, visser les autres deux vis de support pour fixer la coulisse "B", de façon à ce que la guide soit bloquée et que la porte puisse coulisser à l'unisson avec la porte du meuble.

ES ANCLAJE DE LAS PUERTAS

U Compruebe que las guías de tracción "**A**" de la puerta, estén en la posición opuesta a la apertura, en caso contrario, desmóntelas y vuelva a montarlas en el lado opuesto.

V Fije las guías "**B**", suministradas de serie, en la puerta del mueble refrigerador en el primer orificio con el fin de permitir, que la guía pueda girar hasta encastrarse con la tracción en la puerta del refrigerador "**A**".

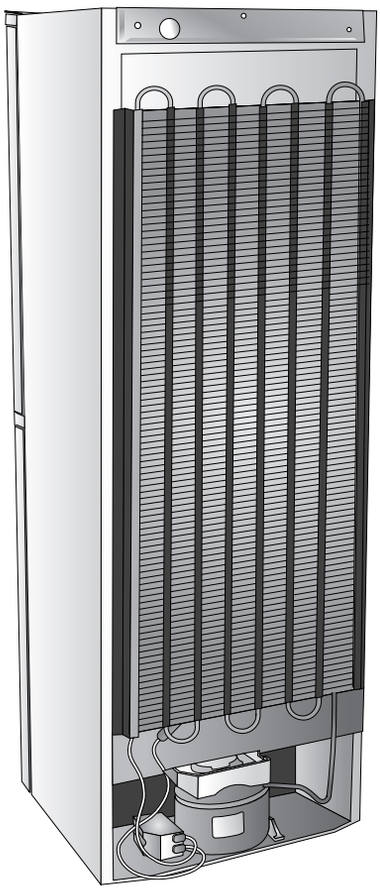
Z Luego atornille los otros dos tornillos de soporte para fijar la tracción "**B**", de manera que la guía quede bloqueada y que la puerta se desplace junto con la puerta del mueble.

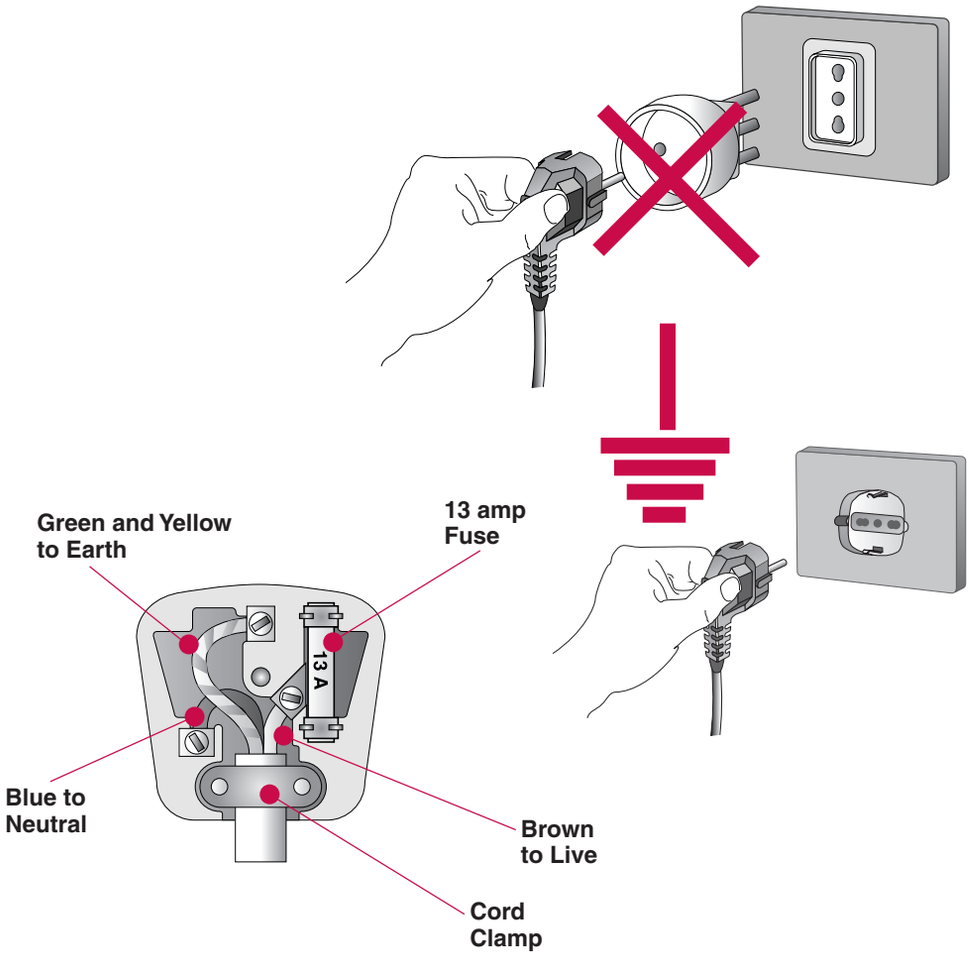
P FIXAÇÃO DAS PORTAS

U Verifique se as guias de tracção "**A**" da porta estão na posição oposta à abertura, caso contrário desmonte-as e monte-as do lado oposto.

V Fixe as guias fornecidas com o aparelho, "**B**", no primeiro furo da porta do móvel frigorífico de modo a dar à guia a possibilidade de rodar até encaixar na tracção da porta frigorífico "**A**".

Z Fixe então os outros dois parafusos de apoio para fixar a tracção "**B**", de modo a fazer com que a guia fique fixa e a porta deslize em uníssono com a porta do móvel.





I ATTENZIONE:

NON COLLOCARE L'APPARECCHIO VICINO A SORGENTI DI CALORE E LASCIARE ALMENO 5 CM DI ARIA SULLA PARTE SUPERIORE

1. Pulire le parti interne usando una soluzione di soda in acqua tiepida (1 cucchiaio in 2 litri di acqua). Non usare mai abrasivi e detersivi di alcun genere.
2. Attendere circa un'ora, prima di collocare la spina alla rete di alimentazione.
3. Equilibrare l'apparecchio per mezzo dei piedini anteriori regolabili.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Controllare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla targhetta caratteristiche posta sul lato sinistro in basso nella parte interna dello scomparto frigorifero.
Se la presa a muro è priva di contatto a terra, o se la spina non è adatta al vostro impianto vi consigliamo di rivolgervi ad un elettricista specializzato.
Non impiegare adattatori o derivatori che potrebbero causare riscaldamenti e bruciature.
L'apparecchio deve essere provvisto di un dispositivo di interruzione onnipolare, dalla rete di alimentazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Qualora l'apparecchio non sia provvisto di spina, l'allacciamento alla rete elettricadeve essere realizzato installando un interruttore direttamente connesso ai morsetti di alimentazione. Tale interruttore deve garantire una disconnessione onnipolare dell'apparecchio con separazione dei contatti di almeno 3 mm

GB WARNING:

DO NOT PLACE THE APPLIANCE NEAR HEAT SOURCES AND LEAVE AT LEAST 5 CM OF SPACE ABOVE THE UPPER SECTION

1. Clean the inside using a solution of sodium carbonate in warm water (1 tablespoon in 2 litres of water). Never use abrasives or detergents of any kind.
2. Wait for approx. 1 hour before connecting to the mains.
3. Balance the appliance using the adjustable front feet.

ELECTRICAL CONNECTION

Check that the main voltage corresponds to that indicated on the rating plate in the lower left side inside the refrigerator compartment. If the wall socket does not have an earth terminal, or if the plug does not fit into the socket, it is advisable to consult a qualified electrician. Do not use multiple plugs or adapters as they could cause heating and burning.
Warning: this appliance must be earthed If this appliance is fitted with a non rewirable plug for which your socket is unsuitable, the plug should be cut off and an appropriate plug fitted. The removed plug must be disposed of Insertion of the plug into a 13 Amp socket is likely to cause an electrical hazard When a nonrewirable plug ora rewirable 13 Amp (BS1363) plug is used it must be fitted with a 13 Amp ASTA approved (BS1362) fuse. If any other type of plug is used it must be protected by a 15 Amp fuse either in the plug or at the distribution board Important: The wires in the main leads are coloured in accordance with the following code: **GREEN AND YELLOW - EARTH BLUE - NEUTRAL BROWN - LIVE** As the colours of the wires in the main lead of your appliance may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows. CONNECT GREEN & YELLOW coloured wire to plug terminal marked letter "E" or earth symbol ⏚ or coloured green or green & yellow. CONNECT BLUE coloured wire to plug terminal marked letter "N" or coloured black. CONNECT BROWN coloured wire to plug terminal marked letter "L" or coloured red. The apparatus must equipped with an onnipolar switch, from the supply network with contact openings of at least 3 mm.

If the appliance is not fitted with a plug, the connection to the mains power supply must be via a switch connected directly to the power supply terminals. This switch must guarantee single-pole disconnection of the appliance with a contact gap of at least 3 mm.

D ACHTUNG:

DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON WÄRMEQUELLEN AUFSTELLEN UND AN DER OBERSEITE WENIGSTENS 5 CM ABSTAND FÜR DIE LUFTZIRKULATION FREILASSEN

1. Die Innenwände reinigen. Hierzu eine Lösung aus Soda und lauwarmem Wasser (1 Löffel Soda auf 2 Liter Wasser) .
   Niemals scheuernde Substanzen und Reinigungsmittel jeglicher Art verwenden.
2. Etwa eine Stunde abwarten, bevor der Netzstecker an die Steckdose angeschlossen wird.
3. Das Gerät mit den vorderen Verstellfüßen ausrichten.

DAS ANSCHLIESSEN AN DAS STROMNETZ

Kontrollieren, dass die Netzspannung der unten auf der linken Seite im Tiefkühlfach angebrachten Leistungsschild entspricht.
Hat die Steckdose keine Erdung oder passt der Stecker nicht in die Steckdose, so benachrichtigen Sie bitte den Elektrofachmann.
Keine Adapter oder Vielfachstecker gebrauchen, weil diese eine Überhitzung oder Verbrennung verursachen können.
Der Apparat muß eine allpolige Abschaltvorrichtung für das Speisungsnetz mit Kontaktöffnungen von mindestens 3 mm. haben.

Verfügt das Gerät über keinen Stecker, muss der Anschluss an das Stromnetz durch Installation eines Schalters erfolgen, der direkt an die Speiseklemmen angeschlossen ist. Dieser Schalter muss eine einpolige Abschaltung des Gerätes mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm garantieren.

F ATTENTION :

NE PAS POSITIONNER L'APPAREIL A PROXIMITE DE SOURCES DE CHALEUR ET LAISSER UN ESPACE D'AU MOINS 5 CM PAR RAPPORT A LA PARTIE SUPERIEURE

1. Nettoyer les parties internes en utilisant une solution de soude et d'eau tiède (1 cuillère à café dans 2 litres d'eau).
   Ne jamais d'utiliser de produits abrasifs ni aucun détergent, d'aucune sorte.
2. Attendre environ une heure avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation.
3. Equilibrer l'appareil au moyen des pieds antérieurs réglables.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Contrôler que les valeurs de tension du réseau électrique puissent supporter celles indiquées sur la plaquette caractéristiques placée au bas à gauche dans la partie interne du réfrigérateur.
Si la prise de courant n'est pas équipée d'une prise de terre, ou si la fiche n'est pas indiquée pour votre réseau, nous vous conseillons de vous adresser à un électricien spécialisé.
Ne pas employer d'adapteurs ou de dérivateurs afin d'éviter tout échauffement et brûlure.
L'appareil doit être pourvu d'un dispositif d'interruption onnipolaire, à partir du circuit d'alimentation et avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
Dans le cas où l'appareil n'est pas équipé de prise électrique, il faudra le brancher au réseau au moyen d'un interrupteur qui sera branché directement aux bornes d'alimentation. Cet interrupteur devra garantir une déconnexion unipolaire de l'appareil avec séparation des contacts non inférieure à 3 mm.

ES ATENCIÓN:

NO COLOCAR EL APARATO CERCA DE FUENTES DE CALOR Y DEJAR COMO MINIMO 5 CM DE AIRE EN LA PARTE SUPERIOR.

1. Limpiar las partes internas. Para ello utilizar una solución de soda en agua templada (1 cuchara en dos litros de agua).
   No usar nunca abrasivos o detergentes de ningún tipo.
2. Dejar pasar una hora antes de insertar el enchufe en la toma de corriente.
3. Equilibrar el aparato mediante los pies anteriores regulables.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Controlar que la tensión de la instalación eléctrica concuerde con la tensión indicada en la placa de características situada en el lado izquierdo inferior del interior del compartimiento frigorífico.
Si la toma de pared no tuviera contacto de tierra, o si el enchufe no fuera adecuado a su instalación, les, aconsejamos se dirijan a un electricista especializado.
No usar adaptadores o derivadores ya que podrían ocasionar calentamientos y quemaduras.
El aparato debe ser provisto de un dispositivo de interrución onnipolar, desde la red de alimentación con abertura de los contactos de por lo menos 3 mm

Si el aparato no está provisto de enchufe, la conexión a la red eléctrica debe realizarse instalando un interruptor directamente conectado a los bornes de alimentación. Dicho interruptor debe garantizar una desconexión unipolar del aparato con una separación de los contactos de al menos 3 mm

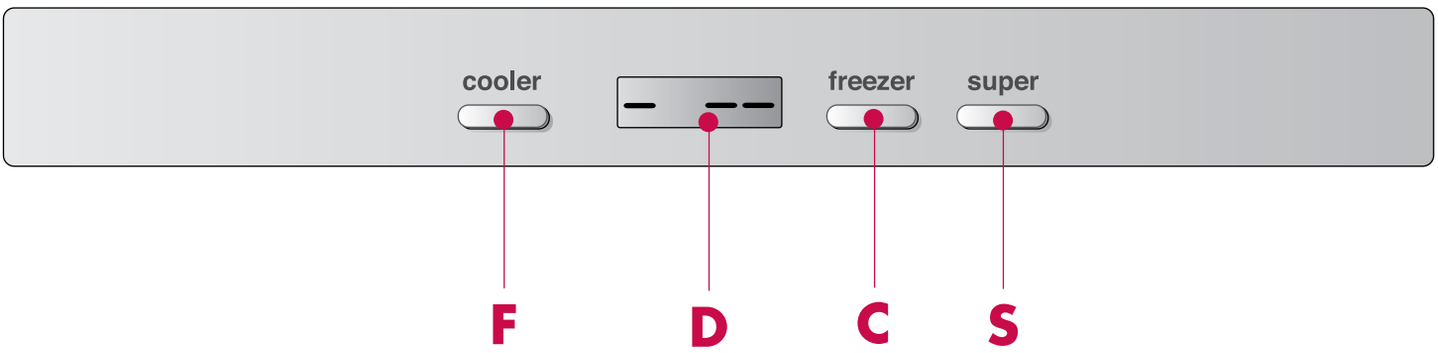
P ATENÇÃO:

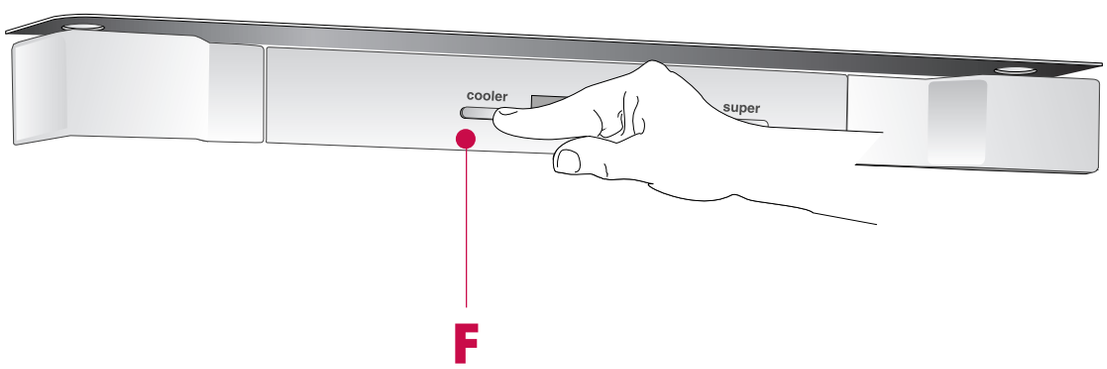
NÃO COLOQUE O APARELHO AO PÉ DE FONTES DE CALOR E DEIXE PELO MENOS 5 CM DE ESPAÇO LIVRE ACIMA DA SUA PARTE SUPERIOR

1. Limpe as partes interiores do aparelho usando uma solução de soda diluída em água morna (1 colher em 2 litros de água).
   Não utilize nunca abrasivos nem de detergentes.
2. Espere cerca de uma hora antes de ligar a ficha à rede da corrente eléctrica.
3. Equilibre o aparelho por meio dos seus pés anteriores reguláveis.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Verifique se a tensão da instalação eléctrica da sua casa corresponde à tensão indicada na chapa de características colocada no lado esquerdo, em baixo, dentro do frigorífico.
Se a tomada da parede não possuir ligação à terra, ou se a ficha não for adequada para a instalação eléctrica da sua casa, aconselhamo-lo a dirigir-se a um electricista especializado.
Não use adaptadores ou desviadores que possam causar sobreaquecimentos e queimaduras.
O aparelho deve ser equipado com um dispositivo unipolar de interrupção da rede de alimentação, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm.
Se o aparelho não for provido de ficha, a ligação na rete eléctrica deve ser realizada instalando um interruptor directamente conectado nos terminais de alimentação. Este interruptor deve garantir um desligamento unipolar do aparelho com separação dos contactos de pelo menos 3 mm.





I MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO COMPARTO FRIGO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
F Tasto di attivazione e regolazione vano frigorifero.
D Dsplay di controllo.
C Tasto di attivazione e regolazione vano congelatore.
S Tasto di attivazione della funzione "**SUPER**".

MESSA IN FUNZIONE
- Collegate la spina alla rete.
- Il display si posiziona come in figura.
- Premendo il tasto frigo **F** di attiva il funzionamento degli scomparti frigo e freezer.
- Attenzione non è possibile far funzionare solo lo scomparto frigo.

Sul display viene visualizzata la temperatura impostata per entrambi gli scomparti, in modo lampeggiante per **6** secondi.
Esempio: +6 frigo -18 freezer Dopo i **6** secondi appare la temperatura reale negli scomparti. E' possibile spegnere lo scomparto frigo tenendo premuto il pulsante **F** per **4** secondi

ATTENZIONE: Tenendo premuto il pulsante freezer C per 4 secondi si ha lo spegnimento di entrambi gli scomparti.

FUNZIONAMENTO FRIGO
IMPOSTAZIONE TEMPERATURA
Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto **F** il valore della temperatura inizialmente impostata sul display inizia a lampeggiare per **6** secondi in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto **F**. Ad ogni pressione sul tasto **F** è possibile variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura dzsiderata il display lampeggia per **6** secondi, quindi riappare la temperatura reale. Il range di temperature impostabile è compreso tra (**+2 e +7**). Temperature reali superiori a **+9** vengono segnalate con la lettera **H**

GB FRIDGE COMPARTMENT START-UP AND OPERATION

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE
F Fridge compartment On and control button.
D Control display.
C Freezer compartment On and control button.
S "**SUPER**" function activation button.

START-UP
- Connect the plug to the mains supply.
- The display will be as shown in the figure.
- Press fridge button **F** to switch on the fridge and freezer compartments.
- Warning: the fridge compartment cannot be activated on its own.

The display will flash the temperature set for both compartments for **6** seconds.

Example: +6 fridge -18 freezer After the **6** seconds have elapsed, the actual temperature in the compartments will be displayed.

The fridge compartment can be switched off by keeping button **F** pressed for **4** seconds.

WARNING: Keeping the freezer button C pressed for 4 seconds will switch off both compartments.

FRIDGE OPERATION
SETTING THE TEMPERATURE
To set the required temperature, press button **F**. The temperature initially set on the display will flash for **6** seconds. While the display is flashing, the required temperature can be set by re-pressing button **F**. Each time the button is pressed, the temperature will be varied by one degree. Once the required temperature is set, the display will flash for **6** seconds, after which the actual temperature will reappear. The temperature can be set between **+2 and +7** degrees
Actual temperatures above **+9** are signalled by the letter **H**.

D INBETRIEBSETZUNG UND BETRIEB DES KÜHLTEILS

GERÄTEBESCHREIBUNG
F Aktivierungs- und Einstelltaste für den Kühlteil
D Steuerdisplay
C Aktivierungs- und Einstelltaste für den Gefrierteil
S Aktivierungstaste der Funktion "**SUPER**".

INBETRIEBSETZUNG
- Den Stecker an das Stromnetz anschließen.
- Am Display erscheinen die in der Abbildung gezeigten Angaben.
- Bei Druck der Kühlteiltaste **F** wird der Betrieb des Kühl- und Gefrierteils gestartet.
- Achtung: der Gefrierteil alleine kann nicht funktionieren.

Am Display wird für **6** Sekunden blinkend die für beide Abteile einstellte Temperatur angegeben.
Beispiel: +6 Kühlteil -18 Gefrierteil Nach **6** Sekunden erscheint die effektive Temperatur in den Abteilen.

Der Kühlteil kann abgeschaltet werden, indem die Taste **F 4** Sekunden lang gedrückt wird.

ACHTUNG: Wird die Gefrierteiltaste C 4 Sekunden lang gedrückt, werden sowohl Kühl- wie auch Gefrierteil abgeschaltet.

KÜHLTEILBETRIEB
TEMPERATUREINSTELLUNG
Zur Einstellung der gewünschten Temperatur die Taste **F** drücken; der Wert der zuvor eingestellten Temperatur beginnt am Display für **6** Sekunden zu blinken; in diesem Zeitraum kann die gewünschte Temperatur durch erneutes Drücken der Taste **F** eingestellt werden. Bei jedem Druck der Taste F wird der Temperaturwert um einen Grad geändert.Nach Einstellung der gewünschten Temperatur blinkt die Displayanzeige für **6** Sekunden, danach erscheint die effektive Temperatur. Mögliche Temperatureinstellwerte liegen zwischen **(+2 und +7)**.
Beträgt die effektive Temperatur mehr als **+9** C, wird der Buchstabe **H** ausgegeben.

F MISE EN FONCTION ET FONCTIONNEMENT DU COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL
F Touche d'activation et de réglage du compartiment réfrigérateur.
D Afficheur de contrôle.
C Touche d'activation et de réglage du compartiment congélateur.
S Touche d'activation de la fonction "**SUPER**".

MISE EN FONCTION
- Brancher la fiche au réseau.
- L'afficheur se positionne comme indiqué dans la figure.
- En appuyant sur la touche réfrigérateur **F**, on active le fonctionnement des compartiments réfrigérateur et freezer.
- Attention! Le compartiment réfrigérateur ne peut pas fonctionner à lui seul.

Sur l'afficheur apparaît la température programmée pour les deux compartiments, en mode clignotant pendant 6 secondes.
Exemple: +6 réfrigérateur -18 freezer Après **6** secondes, la température réelle des compartiments est affichée.

Il est possible d'éteindre le compartiment réfrigérateur en maintenant appuyée la touche **F** pendant **4** secondes.

ATTENTION: Si l'on maintient appuyée la touche freezer C pendant 4 secondes, les deux compartiments s'éteignent.

FONCTIONNEMENT RÉFRIGÉRATEUR
PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE
Pour programmer la température souhaitée, appuyer sur la touche **F**; la valeur de la température initialement programmée sur l'afficheur commence à clignoter pendant **6** secondes; dans cet intervalle, il est possible de programmer la température souhaitée, en appuyant à nouveau sur la touche **F**. Chaque fois que l'on appuie sur la touche F, il est possible de modifier d'un degré la valeur de la température. Après avoir programmé la température souhaitée, l'afficheur clignote pendant **6** secondes, ensuite la température réelle apparaît à nouveau. La plage des températures pouvant être programmées est comprise entre **(+2 et +7)**.
Les température réelles supérieures à **+9** sont signalées par la lettre **H**.

ES PUESTA EN FUNCIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR

DESCRIPCIÓN DEL APARATO
F Tecla de activación y regulación del compartimiento refrigerador.
D Dsplay de control.
C Tecla de activación y regulación del compartimiento congelador.
S Tecla de activación de la función "**SUPER**".

PUESTA EN FUNCIÓN
- Conecte el enchufe a la red.
- El display se posiciona como ilustra la figura.
- Al presionar la tecla del refrigerador F se activa el funcionamiento de los compartimientos refrigerador y congelador.
- Atención no es posible hacer funcionar sólo el compartimiento refrigerador.

En el display se visualiza la temperatura implementada para ambos compartimientos, en modo intermitente por **6** segundos.
Ejemplo: +6 refrigerador -18 congelador Después de **6** segundos aparece la temperatura real

en los compartimientos. Es posible apagar el compartimiento refrigerador manteniendo presionado el pulsador **F** por **4** segundos

ATENCIÓN: Manteniendo presionado el pulsador congelador C por 4 segundos se apagan ambos compartimientos.

FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR
IMPLEMENTACIÓN DE LA TEMPERATURA
Para implementar la temperatura deseada presione la tecla **F** el valor de la temperatura inicialmente implementada en el display inicia a parpadear por **6** segundos, en este intervalo es posible implementar la temperatura deseada presionando nuevamente la tecla **F**. A cada presión de la tecla **F** es posible variar un grado el valor de la temperatura. Una vez implementada la temperatura deseada, el display parpadea por **6** segundos, luego reaparece la temperatura real. El intervalo de temperatura implementable está incluido entre **(+2 e +7)**.
Temperaturas reales superiores a **+9** son señaladas con la letra **H**

P COMO PÔR O FRIGORÍFICO A FUNCIONAR E FUNCIONAMENTO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

DESCRIÇÃO DO APARELHO
F Botão de activação e regulação do compartimento frigorífico.
D Display de controlo.
C Botão de activação e regulação do compartimento congelador.
S Botão de activação da função "**SUPER**".

COMO PÔR O APARELHO A FUNCIONAR
- Ligue a ficha à rede eléctrica.
- O display aparece conforme figura.
- Premindo o botão do frigorífico, **F**, activa-se o funcionamento dos compartimentos frigorífico e congelador.
- Atenção! Não é possível pôr a funcionar só o compartimento frigorífico!...

No display aparecerá intermitente, por 6 segundos, o valor da temperatura definida para ambos os compartimentos.
Exemplo: +6 frigorífico -18 congelador Ao fim destes 6 segundos, aparece

a temperatura real existente nos compartimentos. É possível desligar o compartimento frigorífico mantendo premido o botão **F** durante **4**segundos

ATENÇÃO! Mantendo o botão do congelador, C, premido durante 4 segundos, ambos os compartimentos se desligam.

FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO
DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA
Para definir a temperatura desejada, prima o botão **F**. O valor de temperatura definido inicialmente começa a piscar no display durante **6** segundos. Durante este lapso de tempo é possível definir a temperatura desejada, premindo de novo o botão **F**. Cada vez que se prime o botão F, altera-se um grau ao valor da temperatura. Definida a temperatura desejada, o display pisca durante **6** segundos e depois volta a aparecer a temperatura real. O intervalo de valores de temperatura definível é **(+2, +7)**. Temperaturas reais superiores a **+9** aparecem indicadas por meio da letra **H**

I MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO COMPARTO FRIGO

Attenzione! Se la porta del frigo rimane aperta per un tempo troppo lungo, la luce interna si spegne automaticamente, grazie ad un sistema di sicurezza che ne impedisce il surriscaldamento della lampada. Si puo riattivare chiudendo la porta.

Il sistema NO-FROST garantisce una temperatura costante e una capacità di raffreddamento più rapida.
La circolazione forzata di aria esente da umidità tende ad asciugare rapidamente i cibi, per questo raccomandiamo di proteggerli in contenitori sigillati.

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del comparto frigorifero.
- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservate i liquidi in contenitori chiusi

GB FRIDGE COMPARTMENT START-UP AND OPERATION

Warning! If the fridge door is left open for a length of time, the internal light will be automatically switched off by a safety system that prevents the bulb from overheating. The system is reset by closing the door.

The NO-FROST system guarantees a constant temperature and a more rapid freezing capacity. The humidity-free, forced air circulation tends to dry food up quickly and for this reason we advise keeping all food in closed containers.

Note:

- The distance between the shelves and the rear internal wall of the refrigerator ensures that air circulates freely.
- Do not place food in direct contact with the rear wall of the refrigerator compartment.
- Do not place food that is still warm into the compartments.
- Keep all liquids in closed containers.

D INBETRIEBSETZUNG UND BETRIEB DES KÜHLTEILS

Achtung! Bleibt die Kühlschranktür zu lange offen, schaltet sich die Innenbeleuchtung dank eines Sicherheitssystems, das die Erhitzung der Lampe verhindert, ab. Die Reaktivierung erfolgt durch Schließen der Tür.

Anmerkungen:

- Der Abstand zwischen den Fächern und der inneren Rückwand des Kühlschrankes gewährleistet das ungestörte Zirkulieren der Luft.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht direkt an der Rückwand Ihres Kühlschrankes liegen.
- Legen Sie keine warmen Speisen in die Kühlfächer.
- Bewahren Sie Flüssigkeiten in verschlossenen Behältnissen auf.

Das No-Frost System garantiert eine konstante Temperatur und eine größere Abkühlungskapazität. Das Luftventilationssystem reduziert die Luftfeuchtigkeit und führt dazu, dass die Speisen schnell austrocknen. Sie sollten deshalb in verschlossenen Behältern aufbewahrt werden.

F MISE EN FONCTION ET FONCTIONNEMENT DU COMPARTIMENT RÉFRIGÉRATEUR

Attention! Si la porte du réfrigérateur reste ouverte pendant un laps de temps trop long, la lumière interne s'éteint automatiquement, grâce à un système de sécurité qui empêche la surchauffe de la lampe. Il est possible de la réactiver en fermant la porte.

Note:

- La distance entre les étagères et la paroi postérieure interne du réfrigérateur permet la libre circulation d'air.
- En rangeant les aliments, évitez qu'ils touchent la paroi postérieure du compartiment réfrigérateur.
- Ne mettez pas les aliments encore chauds dans les compartiments.
- Conservez les liquides dans des récipients fermés.

Le système NO-FROST garantit une température constante et une capacité de refroidissement plus rapide.
La circulation forcée d'air exempte d'humidité tend à sécher rapidement les aliments, pour cela nous recommandons de les conserver dans des récipients bien fermés.

ES PUESTA EN FUNCIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL COMPARTIMIENTO REFRIGERADOR

Atención! Si la puerta del refrigerador permanece abierta por un tiempo demasiado largo la luz interna se apaga automáticamente, gracias a un sistema de seguridad que impide el sobrecalentamiento de la lámpara. Se puede reactivar cerrando la puerta.

Notas:

- La distancia entre los estantes y la pared posterior interior de la nevera asegura la libre circulación del aire.
- No pongan los alimentos en contacto directo con la pared posterior de la nevera.
- No guarden los alimentos, todavía calientes, en la nevera.
- Conserven los líquidos en contenedores cerrados.

El sistema NO-FROST garantiza una temperatura constante y una capacidad de Enfriamiento más rápida.
La circulación forzada de aire sin humedad tiende a secar rápidamente los alimentos, por esto recomendamos que los conserven en contenedores que cierren herméticamente.

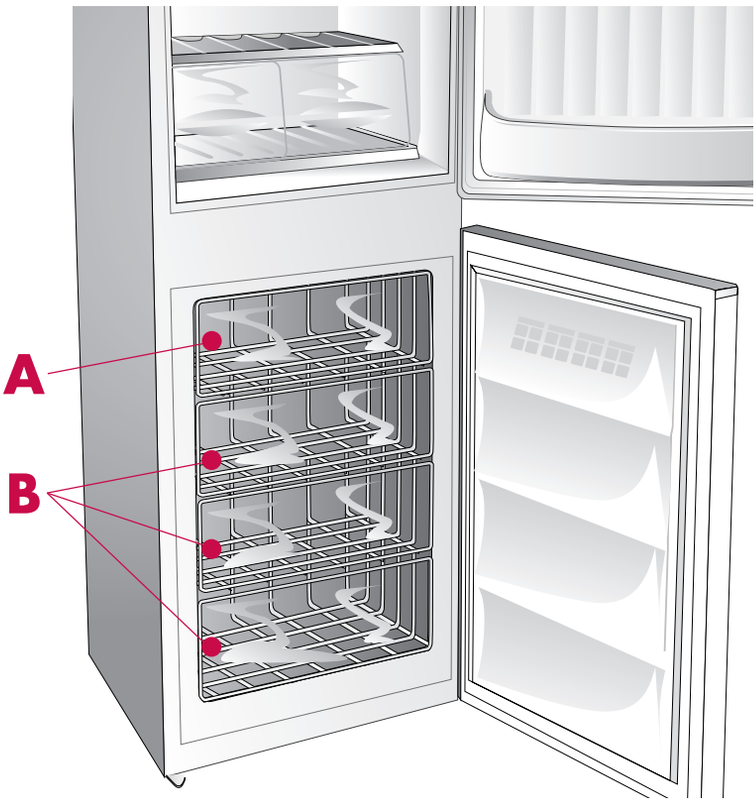
P COMO PÔR O FRIGORÍFICO A FUNCIONAR E FUNCIONAMENTO DO COMPARTIMENTO FRIGORÍFICO

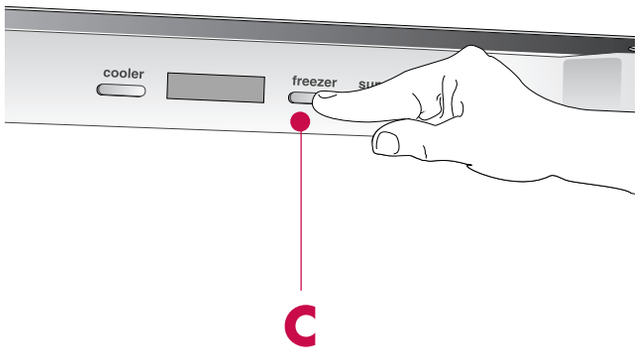
Atenção! Se a porta do frigorífico ficar muito tempo aberta, a luz de dentro desliga automaticamente, devido à existência de um sistema de segurança que impede o sobreaquecimento da lâmpada. Pode reactivar-se fechando a porta.

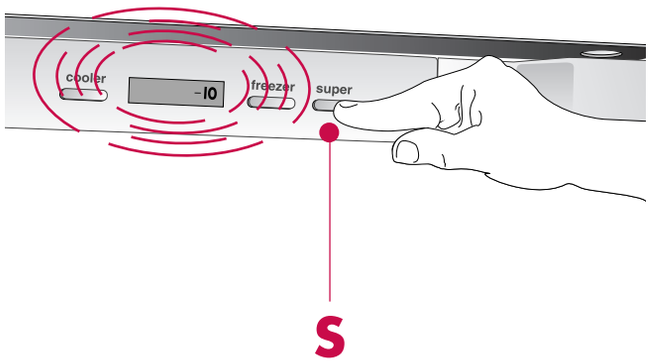
Nota:

- A distância entre as prateleiras e a parede posterior interna da geladeira assegura a livre circulação de ar.
- Não coloque os alimentos em contato direto com a parede posterior do compartimento da geladeira.
- Não colocar os alimentos ainda quentes nos compartimentos.
- Conservar os líquidos em recipientes fechados.

O sistema NO-FROST garante uma temperatura constante e uma capacidade mais rápida de resfriamento. A circulação forçada do ar sem umidade pode fazer com que os alimentos se tornem secos mais rapidamente, por esta razão, recomenda-se protegêlos em recipientes bem fechados.







I FUNZIONAMENTO COMPARTO CONGELATORE

Lo scomparto freezer presenta zone ben distinte:

- il cassetto superiori "**A**" é adibito alla congelazione di cibi freschi.
- I cassetti inferiore e centrale "**B**" sono adibiti esclusivamente alla conservazione dei cibi surgelati e congelati.

Dopo aver preparato i cibi da congelare in piccole porzioni (1Kg. max), avvolgerli adeguatamente in appositi fogli di politilene e alluminio, sigillarli possibilmente a chiusura ermetica, annotare le date sugli stessi e riportarli nel ripiano stabilito.

- Dopo la messa in funzione del comparto congelatore sono necessarie circa 3 ore prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Lo scomparto freezer può funzionare anche in maniera autonoma, indipendentemente dallo scomparto frigo. Per mettere in funzione il congelatore premere il tasto **C** per almeno 0,5 secondi; per interromperne il funzionamento premere per almeno 4 secondi il tasto **C** fino a quando il display indica "**-- --**".
Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto **C**, il valore della temperatura inizialmente impostata sul display inizia a lampeggiare per **6** secondi, in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto **C**. Ad ogni pressione sul tasto **C** è possibile variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura desiderata il display lampeggia per **6** secondi quindi riappare la temperatura reale dello scomparto. Il display indica i valori della temperatura interna reale compresi tra **+20 C°** e **-40 C°**. I valori di temperatura superiori a **+20 C°** sono visualizzati sul display dalla lettera "**H**".

ALLARME TEMPERATURA FREEZER

Esistono due tipi di allarme sonoro e visivo (con display lampeggiante come in figura). Si attivano entrambi contemporaneamente quando la temperatura nel freezer raggiunge temperature superiori a **-12** (**Esempio -11**).
Per disattivare l'allarme sonoro occorre premere il tasto di "**super**" **S**. Mentre l'allarme visivo si disattiva automaticamente quando la temperatura ritorna a **- 12.**

ATTENZIONE: Alla prima accensione dell'apparecchio si attiva automaticamente l'allarme sonoro in quanto le temperature all'interno dello scomparto freezer sono superiori a -12.

GB FREEZER COMPARTMENT OPERATION

The freezer compartment has two distinct zones:

- The top drawer "**A**" is used for freezing fresh food.
- The lower and centre drawers "**B**" are used exclusively for storing frozen food.

After preparing the food to be frozen into small portions (max. 1 kg), wrap them in sheets of polythene or aluminium foil, seal them, hermetically if possible, mark the date on the product and place them in the appropriate drawer.

- Once the freezer compartment has switched on, about 3 hours are needed before it reaches the correct temperature for preserving frozen food.

SETTING THE TEMPERATURE

The freezer compartment can also operate independently from the fridge. To start the freezer, press button **C** for at least 0.5 seconds. To stop the freezer, press button **C** for at least **4** seconds until the display indicates "**-- --**".
To set the required temperature, press button C. The temperature initially set on the display will flash for **6** seconds. While the display is flashing, the required temperature can be set by re-pressing button **C**. Each time the button is pressed, the temperature will be varied by one degree. Once the temperature is set, the display will flash for **6** seconds, after which the actual temperature of the compartment will appear. The display indicates actual internal temperature values between **+20°C** and **-40°C**. Actual temperatures above **+20** are signalled on the display by the letter **H**.

FREEZER TEMPERATURE ALARM

The freezer has two types of alarm, audio and visual (with a flashing display as shown in the figure). Both are activated together when the temperature in the freezer reaches a value higher than -**12** (**Example -11**).
To silence the audible alarm, press the "**super**" button **S**. The visual alarm will deactivate automatically when the temperature returns to - **18**.

WARNING: The first time the appliance is switched on, the alarm will be activated automatically in that the temperature in the freezer compartment is higher than -11.

D GEFRIERTEILBETRIEB

Der Gefrierteil unterteilt sich in zwei Bereiche:
- Die obere Schublade "**A**" ist zum Einfrieren von frischen Nahrungsmitteln bestimmt.
- Die unteren und die mittlere Schublade "**B**" sind ausschließlich zur Aufbewahrung von tiefgekühlten und gefrorenen Lebensmitteln bestimmt.

Nachdem man die Lebensmittel, die man tiefkühlen möchte, in kleinen Portionen zubereitet hat (höchstens je 1 kg), wickelt man sie in Aluminium- oder Polyäthylenfolien ein, verschließt sie wenn möglich hermetisch, schreibt die Verpackungsdaten auf ihre Etiketten und legt sie in das betreffende Abteil.
- Zirka drei Stunden nach Inbetriebnahme des Gefriergeräts werden für die Konservierung von Lebensmitteln angemessene Temperaturen erreicht.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Der Gefrierteil kann auch vom Kühlteil unabhängig funktionieren. Um den Gefrierteil in Betrieb zu setzen, die Taste **C** mindestens **0,5** Sekunden lang drücken; für die Betriebsunterbrechung die Taste **C** mindestens **4** Sekunden lang drücken, bis am Display "**-- --**" ausgegeben wird. Zur Einstellung der gewünschten Temperatur die Taste **C** drücken; der Wert der ursprünglich eingegebenen Temperatur beginnt am Display für **6** Sekunden zu blinken; in diesem Zeitraum kann die gewünschte Temperatur durch erneutes Drücken der Taste **C** eingestellt werden. Bei jedem Druck der Taste **C** wird der Temperaturwert um einen Grad geändert. Nach Einstellung der gewünschten Temperatur blinkt die Displayanzeige für **6** Sekunden, danach erscheint die effektive Temperatur. Das Display zeigt die effektive Innentemperatur mit Werten zwischen **+20 C°** und **-40 C°** an. Temperaturwerte von über **+20 C°** werden am Display mit dem Buchstaben "**H**" gekennzeichnet.

TEMPERATURALARM GEFRIERTEIL

Das Gerät verfügt über zwei Alarmarten: akustischer und visueller Alarm (mit blinkender Displayanzeige, siehe Abbildung). Beide Alarme werden dann gleichzeitig aktiviert, wenn die Temperatur im Gefrierteil Werte von über **-12** (**Beispiel -11**). Für die Deaktivierung des akustischen Alarms die Taste "Super" **S** drücken. Der visuelle Alarm hingegen deaktiviert sich automatisch sobald eine Temperatur von - **12** Grad erreicht ist.

ACHTUNG: Bei erstmaligem Einschalten des Geräts wird der akustische Alarm automatisch aktiviert, da die Temperatur im Inneren des Gefrierteils über -12 liegt.

F FONCTIONNEMENT DU COMPARTIMENT CONGÉLATEUR

Le compartiment freezer présente des zones bien distinctes:
- le tiroir supérieur "**A**" est prévu pour la congélation des aliments frais.
- Les tiroirs inférieur et central "**B**" sont prévus exclusivement pour la conservation des aliments surgelés et congelés.

Après avoir préparé les aliments à congeler en petites portions (maxi. 1 Kg), les envelopper correctement dans des feuilles de polythène ou d'aluminium appropriées, les fermer, hermétiquement de préférence, noter la date sur l'emballage et les positionner dans le tiroir approprié.
- Après la mise en fonctionnement du congélateur, il faut attendre environ 3 heures pour atteindre la température appropriée pour la conservation des aliments surgelés.

PROGRAMMATION DE LA TEMPÉRATURE

Le compartiment freezer peut fonctionner également de façon autonome, indépendamment du compartiment réfrigérateur. Pour mettre le congélateur en fonction, appuyer sur la touche **C** pendant **0,5** secondes au moins; pour interrompre le fonctionnement, appuyer sur la touche **C** pendant **4** secondes au moins, jusqu'à ce que l'afficheur indique "**-- --**". Pour programmer la température souhaitée, appuyer sur la touche **C**; la valeur de la température initialement programmée sur l'afficheur commence à clignoter pendant **6** secondes. Dans cet intervalle, il est possible de programmer la température souhaitée en appuyant à nouveau sur la touche **C**. Chaque fois que l'on appuie sur la touche **C**, il est possible de modifier la valeur de la température d'un degré. Après avoir programmé la température, l'afficheur clignote pendant **6** secondes, puis la température réelle du compartiment apparaît à nouveau. L'afficheur indique les valeurs de la température interne réelle, comprises entre **+20 C°** et **-40 C°**. Les valeurs de température supérieures à **+20 C°** sont visualisées sur l'afficheur et indiquées par la "**H**".

ALARME TEMPÉRATURE FREEZER

Il existe deux types d'alarmes: sonore et visuelle (avec l'afficheur qui clignote, comme indiqué dans la figure). Les deux alarmes sont activées simultanément lorsque la température dans le freezer atteint des valeurs supérieures à **-12** (**Exemple -11**). Pour désactiver l'alarme sonore, il faut appuyer sur la touche de "**super**" **S**. Par contre, l'alarme visuelle est désactivée automatiquement lorsque la température retourne à **- 18**.

ATTENTION: Lors de la première mise en fonction de l'appareil, l'alarme sonore s'active automatiquement, étant donné que les températures à l'intérieur du compartiment freezer sont supérieures à -11.

ES FUNCIONAMIENTO DEL COMPARTIMIENTO DEL CONGELADOR

El compartimiento congelador presenta zonas bien diferenciadas:
- la caja superior "**A**" está destinada a la congelación de los alimentos frescos.
- Las cajas inferiores y central "**B**" están destinadas exclusivamente a la conservación de los alimentos supercongelados y congelados.

Después de haber preparado los alimentos a congelar en pequeñas porciones (**máx. 1 kg**), envolverlos adecuadamente en hojas de polietileno y aluminio, sellarlos si es posible herméticamente y anotar las fechas de empaquetado sobre los mismos, disponiéndolos en el plano correspondiente.
- Después de que se pone en marcha el aparato, se necesitan unas **3** horas, aproximadamente, antes de que se alcancen la temperatura adecuada para la conservación de los alimentos congelados.

IMPLEMENTACIÓN DE LA TEMPERATURA

El compartimiento congelador puede funcionar también de manera autónoma, independientemente del compartimiento refrigerador. Para poner en función el congelador presionar la tecla **C** por lo menos **0,5** segundos; para interrumpir el funcionamiento presionar por lo menos **4** segundos la tecla **C** hasta que el display indica "**----**". Para implementar la temperatura deseada presionar la tecla **C**, el valor de la temperatura inicialmente implementada en el display comienza a parpadear por **6** segundos, en este intervalo es posible implementar la temperatura deseada presionando nuevamente la tecla **C**. A cada presión de la tecla **C** es posible variar un grado el valor de la temperatura. Una vez implementada la temperatura deseada el display parpadea por **6** segundos luego reaparece la temperatura real del compartimiento. El display indica los valores de la temperatura interna real incluidos entre **+20 C°** y **-40 C°**. Los valores de temperatura superiores a **+20 C°** se visualizan en el display con la letra "**H**".

ALARMA DE TEMPERATURA CONGELADOR

Existen dos tipos de alarma, sonora y visual (con display intermitente como se indica en la figura). Se activan ambos simultáneamente cuando la temperatura del congelador alcanza niveles superiores a **-12** (**Ejemplo -11**).

Para desactivar la alarma sonora es necesario presionar la tecla de "**super**" **S**. Mientras que la alarma visual se desactiva automáticamente cuando la temperatura vuelve a **- 12**.

ATENCIÓN: Al encender por primera vez el aparato se activa automáticamente la alarma sonora en cuanto las temperaturas en el interior del compartimiento congelador son superiores a -12.

P FUNCIONAMENTO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

O compartimento congelador tem duas zonas bem distintas:
- A gaveta de cima, "**A**", serve para congelar alimentos frescos.
- As gavetas inferior e central "**B**" servem, exclusivamente, para conservar alimentos ultracongelados e congelados.

Após ter preparado os alimentos que vão ser congelados, dividindo-os em pequenas quantidades (**1 kg máx.**), envolva-os, adequadamente, em folhas de politeno e alumínio para o efeito, feche-os, se possível hermeticamente, anote sobre os mesmos as datas e coloque-os na prateleira estabelecida.
- Depois da ativação do aparelho, são necessárias aproximadamente **3** horas antes que sejam obtidas as temperaturas adequadas de conservação dos alimentos congelados.

DEFINIÇÃO DA TEMPERATURA

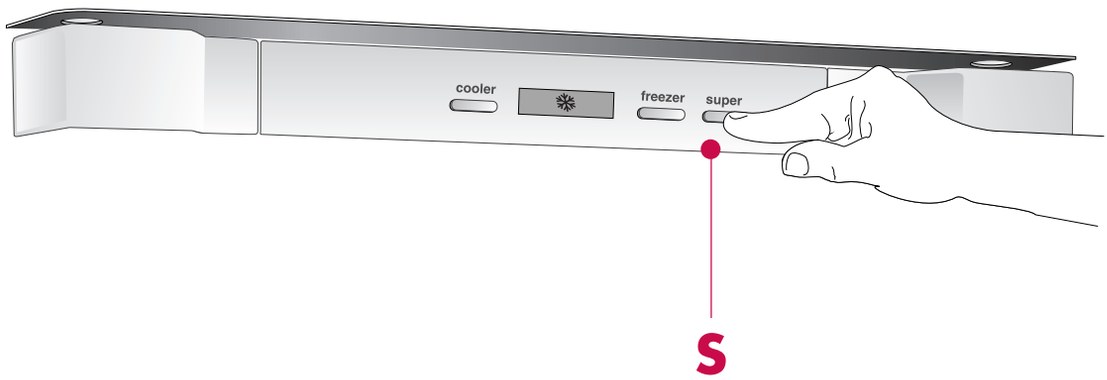
O compartimento congelador também pode funcionar autonomamente, isto é, independentemente do compartimento frigorífico. Para pôr o congelador a funcionar, prima a tecla **C** durante, pelo menos, **0,5** segundos. Para interromper o funcionamento prima a tecla **C** durante, pelo menos, **4** segundos, até o display mostrar escrito "**----**". Para definir a temperatura desejada, prima o botão **C**. O valor de temperatura definido inicialmente começa a piscar no display durante **6** segundos. Durante este lapso de tempo é possível definir a temperatura desejada, premindo de novo a tecla **C**. Cada vez que se prime o botão **C**, é possível alterar um grau ao valor de temperatura. Definida a temperatura desejada, o display pisca durante **6** segundos e depois volta a aparecer a temperatura real do compartimento. O display indica os valores de temperatura interior reais compreendidos entre **+20° C** e **-40°C**. Os valores de temperatura superiores a **+20°C** aparecem representados no display pela letra "**H**".

ALARME DE TEMPERATURA DO CONGELADOR

Os tipos de alarme existentes são dois: acústico e visual (com display intermitente conforme figura). Ambos se activam ao mesmo tempo quando a temperatura do congelador atingir valores superiores a **-12** (**Exemplo -11**).

Para desligar o alarme acústico, é necessário premir o botão de "**super**", **S**. Quanto ao alarme visual, desactivar-se-á automaticamente assim que a temperatura regressar a **- 12**.

ATENÇÃO! Quando se liga o aparelho pela primeira vez, o alarme acústico dispara automaticamente, pois a temperatura no interior do compartimento congelador é superior a - 12.



I COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO FRIGORIFERO

COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCHI

Il comparto congelatore **★★★★** permette il congelamento degli alimenti.

La quantità di alimenti freschi che può essere congelata in 24 ore, è indicata sulla targhetta matricola (vedi paragrafo "Collegamento elettrico").

Come procedere:

- Avvolgete e sigillate l'alimento in fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.
- Sistemate l'alimento nei comparti indicati lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per permettere la circolazione dell'aria.

In caso di interruzione di corrente, il comparto congelatore mantiene la temperatura di conservazione per 15 ore circa. Durante l'interruzione di corrente, non aprite la porta del comparto congelatore.

IMPOSTAZIONE FUNZIONE "SUPER"

Viene attivata premendo il tasto **S** per almeno **0,5** secondi e viene evidenziata sul display dal simbolo ★, si disattiva automaticamente dopo **27** ore oppure in modo manuale tenendo premuto per almeno **0,5** secondi il tasto S fino allo spegnimento del simbo ★ .

IMPORTANTE! Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati attenetevi alla tabella riportata sulla porta interna del congelatore.

Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi. Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponete immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.

GB HOW TO STORE FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

HOW TO FREEZE FRESH FOOD

The freezer compartment **★★★★** makes it possible to freeze food. The quantity of fresh food which can be frozen in 24 hours is shown on the rating plate (see paragraph entitled "Electrical wiring").

Proceed as follows:

- Wrap the food in: aluminium foil, transparent film, plastic waterproof packaging, covered polyethylene containers, freezer containers.
- Place the groceries in the compartments as indicated in Figure 34; allow sufficient free space around them so that the air can circulate freely.

If there is a power failure, the freezer compartment will keep its preserving temperature for about 18 hours. During the power failure, do not open the door of the freezer compartment.

SETTING THE "SUPER" FUNCTION

The "**super**" function is activated by pressing button **S** for at least **0,5** seconds, and is indicated on the display by the symbo ★ . The function switches of automatically after 27 hours, or can be switched of manually by pressing button S for at least **0,5** seconds until the ★ symbol disappears.

Important! For the conservation time in months for frozen fresh food, please refer to the table shown on the inner door of the freezer.

When you purchase frozen food always bear in mind the following factors:

- The packaging or packet must be intact, otherwise the food may spoil. If a packet is swollen or shows damp marks, it has not been stored in optimum conditions and may have started to thaw.
- Purchase frozen food goods last and transport them in an insulated box.
- As soon as you arrive home, place the frozen goods immediately in the freezer compartment.

D AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLSCHRANK

DAS EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL

Sie können im Eisfach **★★★★** Lebensmittel einfrieren. Die Menge an Lebensmitteln, die in einem Zeitraum von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts (s. Abschnitt "Anschluss an das Stromnetz") angegeben.

Vorgehensweise:

- Verpacken Sie die Lebensmittel in: alufolie, transparentfolie, wasserundurchlässige Plastikverpackungen, Behälter aus Polyäthylen mit Deckel, Gefrierdosen.
- Geben Sie die Lebensmittel in die beschriebenen Bereiche (Abb. 34) und lassen Sie dabei genug Raum in der Umgebung, so dass eine freie Luftzirkulation möglich ist.

Bei Stromausfall hält das Gefrierfach die Aufbewahrungstemperatur zirka 18 Stunden konstant. Während eines Stromausfalls dürfen Sie die Tür des Gefrierfachs nicht öffnen.

EINSTELLUNG DER FUNKTION "SUPER"

Diese Funktion wird durch Drücken der Taste S für mindestens **0,5** Sekunde aktiviert und am Display vom Symbol ✠ angezeigt. Sie wird automatisch nach 27 Stunden deaktiviert bzw. auf manuelle Weise, indem man die Taste **S** mindestens **0,5** Sekunde lang drückt, bis das Symbol ✠ erlischt.

Wichtiger Hinweis! Für die Dauer der Aufbewahrung der frischen eingefrorenen Lebensmittel sollten Sie sich nach den Angaben auf der inneren Tür des Gefrierschranks richten.

Beim Einkauf tiefgefrorener Produkte sollten Sie folgende Regeln beachten:

- Die Verpackung oder der Karton dürfen keine Beschädigungen aufweisen. Andernfalls kann der Inhalt schlecht werden.
  Wenn eine Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken hat, ist das ein Zeichen, dass das Produkt nicht unter optimalen Bedingungen konserviert wurde und dass der Auftauprozess möglicherweise eingesetzt hatte.
- Kaufen Sie die tiefgefrorener Produkte zuletzt und verwenden Sie zu deren Transport Kühltaschen.
- Wenn Sie zu Hause ankommen, legen Sie die tiefgefrorenen Lebensmittel sofort in das Gefrierfach.

F COMMENT CONSERVER LES ALIMENTS DANS LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

COMMENT CONGELER LES ALIMENTS FRAIS

Le compartiment congélateur **★★★★** permet la congélation des aliments. La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en 24 heures est indiquée sur la plaquette de données (voir paragraphe "Branchement électrique").

Comment procéder:

- Enveloppez et renfermez l'aliment dans: des feuilles d'aluminium, du film alimentaire, des emballages imperméables en plastique, des récipients de polyéthilène avec couvercles, des récipients pour congélateur.
- Rangez les denrées dans les compartiments indiqués (fig. 34) en laissant suffisamment d'espace autour des paquets pour permettre la circulation de l'air.

En cas de panne de courant, le compartiment congélateur maintient la température de conservation pendant environ 18 heures. Pendant l'interruption de courant, n'ouvrez pas la porte du compartiment congélateur.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION "SUPER"

Cette fonction est activée lorsque l'on appuie sur la touche **S** pendant **0,5** secondee au moins, et elle est mise en évidence sur l'afficheur par le symbole ✠; elle se désactive automatiquement après 27 heures ou bien manuellement, en maintenant appuyée pendant **0,5** secondee au moins la touche **S**, jusqu'à ce que le symbole ✠ s'éteint.

Important! Pour la durée de conservation des aliments frais congelés, reportez-vous au tableau situé à l'intérieur de la porte du congélateur.

Lorsque vous achetez des aliments surgelés, prenez toujours en considération les facteurs suivants:

- L'emballage ou le paquet doivent être intacts, car l'aliment peut se déteriorer. Si un paquet est gonflé ou montre des taches d'humidité, il n'a pas été conservé dans des conditions optimales et il a peut être subi un début de décongélation.
- Au moment des achats, prenez les aliments surgelés en dernier et utilisez des sacs thermiques pour le transport.
- Dès votre arrivée, rangez immédiatement les aliments surgelés dans le compartiment congélateur.
- Evitez ou réduisez au minimum les variations de température.
- Respectez les dates limites reportées sur la confection des surgelés.
- Reportez-vous toujours aux instructions de l'emballage pour la conservation des aliments

ES COMO CONSERVAR LOS ALIMENTOS EN LA PARTE DE LA NEVERA

COMO CONGELAR LOS ALIMENTOS FRESCOS

La parte del congelador **★★★★** permite la congelación de los alimentos. La cantidad de alimentos frescos que se pueden congelar en 24 horas está indicada en la placa de matrícula (Véase el párrafo "Conexión eléctrica").

Come proceder:

- Envuelvan y cierren herméticamente los alimentos en: papel de aluminio, película transparente, bolsas de plástico impermeables, recipientes de polietileno con tapa, recipientes para congelar.
- Acomode los alimentos en los compartimientos indicados (fig. 34) dejando suficiente espacio alrededor de los paquetes para permitir la circulación del aire.

En caso de que se interrumpa la corriente eléctrica, el congelador mantiene la temperatura de conservación durante 18 horas, aproximadamente. Durante la interrupción de corriente, no abra la puerta de la parte del congelador.

IMPLEMENTACIÓN DE LA FUNCIÓN "SUPER"

Se activa presionando la tecla **S** por lo menos **0,5** segundos y es señalada en el display por el símbolo ✠, se desactiva automáticamente después de 27 horas o bien de modo manual manteniendo presionado por lo menos **0,5** segundos la tecla **S** hasta que se apaga el símbolo ✠.

Importante! Durante los meses de conservación de los alimentos frescos congelados, respeten las instrucciones que aparece en la puerta interna del congelador.

Cuando se compran alimentos congelados tengan presentes siempre los siguientes factores:

- Los paquetes o las confecciones tienen que estar intactos porque si no, se podrían deteriorar los alimentos. Si un paquete está hinchado o presenta manchas de humedad, significa que no se conservó en las condiciones óptimas y que puede haber sufrido un principio de descongelación.
- Compren los alimentos congelados en el œltimo momento y usen bolsas térmicas para transportarlos.
- Nada más llegar a casa colóquenlos inmediatamente en el congelador.
- Eviten o reduzcan al mínimo las variaciones de temperatura.

P COMO CONSERVAR OS ALIMENTOS NO COMPARTIMENTO DA GELADEIRA

COMO CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS

O compartimento do freezer **★★★★** permite o congelamento dos alimentos. A quantidade de alimentos frescos que podem ser congelados em 24 horas, é Indicada na chapa dá matrícula (ver ítem "Conexão elétrica").

Como proceder:

- Embrulhar e sigilar o alimento em: folhas de alumínio, película transparente, embalagens impermeáveis de plástico, recipientes de poliestireno com tampas, recipientes para freezer.
- Posicionar adequadamente o alimento nos compartimentos indicados (figura 34), deixando suficiente espaço por entre os alimentos a serem congelados para permitir a circulação do ar.

Em caso de interrupção de corrente elétrica, o compartimento do freezer mantém a temperatura de conservação por cerca 18 horas.Durante a interrupção da corrente elétrica, não abrir a porta do compartimento do freezer.

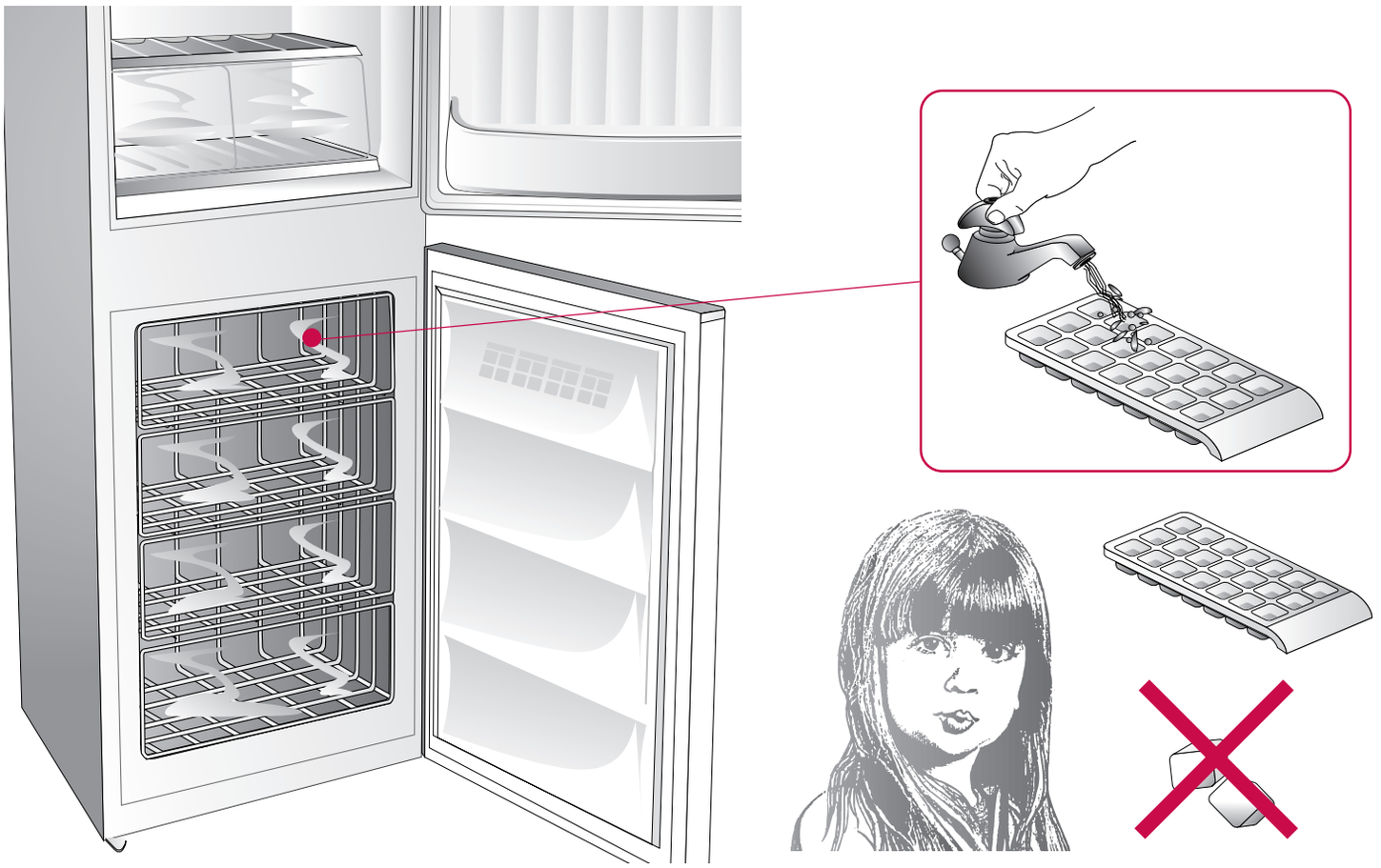
DEFINIÇÃO DA FUNÇÃO "SUPER"

É activada premindo a tecla **S** durante, pelo menos, **0,5** segundo. É evidenciada no display pelo símbolo ✠ e desactivar-se-á automaticamente ao fim de 27 horas. Desejando desactivá-la antes da desactivação automática, e possível fazê-lo manualmente, mantendo premido o botão **S** durante, pelo menos, **0,5** segundo, ou seja, até o símbolo ✠ desaparecer.

Importante! Para o tempo de conservação dos alimentos frescos que foram congelados, verificar a tabela que se encontra na parede interna do freezer.

Quando comprar alimentos congelados, tenha sempre presente os seguintes fatores:

- A embalagem devem estar intacta, senão o alimento pode deteriorar-se. Caso a embalagem esteja inchada ou apresentar manchas de œmido, a mesma não foi conservada nas condições ideais e pode ter sofrido um início de descongelamento.
- Comprar os alimentos congelados por œltimo e utilizar sacolas térmicas para o transporte.
- Assim que chegar em casa, recoloque imediatamente os alimentos congelados no compartimento do congelador.



I COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO FRIGORIFERO

- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.
- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.
- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore.

Non conservare i cibi surgelati, più a lungo di quanto raccomandato.

PRODUZIONE CUBETTI DI GHIACCIO

• Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua; riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

RACCOMANDAZIONI:

NON mettere in bocca i cubetti di ghiaccio e non consumare i bastoncini gelati (ghiaccioli), subito dopo averli tolti dal congelatore, perché possono provocare bruciature da freddo.

NON introdurre nel congelatore contenitori sigillati con liquidi quali bibite o altro tipo.

I cibi e le bevande calde devono essere raffreddate prima di porle nel congelatore.

CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con precisione perché varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti.

Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi. Assicurarsi che l'involucro sia intatto e non presenti delle macchie di umido o rigonfiamento perché in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.

GB HOW TO STORE FOOD IN THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

- Avoid or reduce variations in temperature to a minimum.
- Keep to the expiry date shown on the frozen food package.
- Always follow the instructions on the packaging on how to preserve the frozen foods.
- The maximum amount of fresh food that can be frozen is shown in Kg/24 h on the rating plate with the technical specifications.
- Avoid placing food that has to be frozen in contact with food that has already been frozen so that the latter does not undergo a rise in temperature.

Never re-freeze partially thawed food and consume it within 24 hours.

Do not preserve frozen foods longer than recommended.

PRODUCTION OF ICE CUBES

• Fill the ice container three quarters full with water; place it on the appropriate sliding shelf in the freezer compartment (if available).

RECOMMENDATIONS:

DO NOT consume ice cubes and ice sticks (ice lollies) immediately after taking them from the freezer, since they could cause cold burns.

DO NOT place sealed containers with liquids such as drinks or other types in the freezer.

Hot food and drinks must be cooled down before placing them in the freezer.

PRESERVATION OF FROZEN FOOD

The effective period of preservation for frozen foods cannot be established with accuracy, since it varies considerably depending on the type of food.

By rigorously respecting the instructions on the frozen food package, the best preservation time is always ensured.

Ensure that the packaging does not have any wet marks or swelling, since in this case the frozen food may already have deteriorated.

Food which has already started defrosting must absolutely not be refrozen.

D AUFBEWAHRUNG VON LEBENSMITTELN IM KÜHLSCHRANK

- Vermeiden Sie Temperaturschwankung oder reduzieren Sie diese auf ein Minimum.
- Respektieren Sie das Verfalldatum, das auf den Verpackungen der Tiefkühlprodukte angegeben ist.
- Folgen Sie immer den Anweisungen auf der Verpackung beim Einfrieren von tiefgefrorenen Lebensmitteln.
- Die maximale Einfriermenge für frische Lebensmittel ist auf dem Schild mit den Kenndaten des Geräts vermerkt.

Frieren Sie teilweise aufgetaute Lebensmittel nicht wieder ein, tauen Sie diese ganz auf und verbrauchen Sie sie innerhalb von 24 Stunden.

TK-Produkte nur so lange aufbewahren wie vom Hersteller empfohlen.

DIE HERSTELLUNG VON EISWÜRFELN

- Füllen Sie das Eisgefäß zu 3/4 mit Wasser. Stellen Sie es in das Gefrierfach zurück, in das dafür vorgesehene Schiebefach (falls vorhanden).

EMPFEHLUNGEN:

Eiswürfel **NICHT** in den Mund stecken und kein Wassereis, das gerade aus dem Tiefkühler kommt, essen, denn die Kälte könnte Verbrennungen verursachen.

NIE versiegelte Behälter mit Limonaden- oder anderen Getränken in den Tiefkühler stellen.

Die Lebensmittel und Getränke müssen erkaltet sein, bevor man sie in den Tiefkühler stellt.

AUFBEWAHRUNG VON TIEFGEKÜHLTEN LEBENSMITTELN

Bei tiefgekühlten Lebensmitteln kann die genaue Aufbewahrungszeit nicht genau bestimmt werden, denn sie ist je nach Lebensmitteln verschieden.

Wenn man die Anweisungen auf den Verpackungen der TK-Produkte genau befolgt, kann man immer sicher sein, daß man keine Fehler macht.

Kontrollieren Sie, ob die Verpackung intakt ist, keine Fettflecken aufweist und nicht aufgebläht ist, denn dies könnte bedeuten, daß die Lebensmittel verdorben sind.

Produkte, die bereits am Auftauen sind, dürfen keinesfalls wieder eingefroren werden.

F COMMENT CONSERVER LES ALIMENTS DANS LE COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

congelés.

- A quantité maximale d'aliments frais que vous pouvez congeler, exprimée en kg/24h est indiquée sur la plaquette des données techniques.
- Evitez de mettre des aliments à congeler près d'aliments déjà congelés pour empêcher une hausse de température à ces derniers.

Ne recongelez jamais les aliments décongelés en partie mais consommez-les avant 24 heures.

Ne pas conserver les aliments surgelés au delà de la date indiquée.

PRODUCTION DE GLAÇONS

- Remplissez le bac à glace au 3/4 d'eau; replacez-le dans l'espace prévu du congélateur et dans le tiroir à coulisse prévu à cet effet (s'il est fourni avec le matériel).

RECOMMANDATIONS :

NE PAS mettre de glacons dans la bouche et ne pas consommer les glaces (glaces à l'eau) immédiatement après les avoir enlevées du congélateur afin d'éviter les brûlures dues au froid.

NE PAS introduire de conteneurs de liquide hermétiquement fermés tels que boissons ou autre. Les aliments et les boissons chaudes doivent être refroidis avant d'être mis dans le congélateur.

CONSERVATION DES ALIMENTS SURGELES

En ce qui concerne les aliments surgelés, il est difficile de déterminer avec précision la période de conservation effective dans la mesure où celle-ci varie considérablement en fonction de la nature des aliments. Pour opérer en toute sécurité et de la meilleure façon possible, respecter rigoureusement les instructions reportées sur l'emballage des aliments surgelés. Vérifier que l'emballage soit intact et qu'il ne présente pas de taches d'humidité ou de gonflement, dans le cas contraire, il se peut que l'aliment soit déjà détérioré. Ne pas recongeler les aliments en cours de décongélation.

ES COMO CONSERVAR LOS ALIMENTOS EN LA PARTE DE LA NEVERA

- Respeten las fechas de caducidad que aparecen en las confecciones de productos congelados.
- Sigan siempre las instrucciones que aparecen en el paquete y que se refieren a la conservación de alimentos congelados.
- La cantidad máxima de alimentos frescos que se pueden congelar (tantos Kg. en 24 horas) aparece en la placa en la que se exponen las características técnicas.
- Eviten colocar los alimentos que hay que congelar en contacto con los que están ya congelados para evitar que aumente la temperatura de estos ùltimos.

No congelen nuevamente los alimentos parcialmente descongelados, más bien, consœmanlos antes de 24 horas.

No conservar los alimentos congelados durante un período mayor que el aconsejado.

PRODUCCIÓN DE CUBITOS DE HIELO

- Rellene la cubeta del hielo por 3/4 de agua; vuelva a ponerla en el espacio congelador y en al adecuado cajón corredizo (si está en el equipo).

CONSEJOS:

NO introducir en la boca los cubitos de hielo ni consumir bastones helados o copas heladas inmediatamente después de haberlas quitado del congelador, ya que podrían provocar quemaduras de frío.

NO introducir en el congelador contenedores sellados con líquidos como bebidas o de otro tipo. Los alimentos y las bebidas calientes deben ser enfriados antes de ponerlos en el congelador.

CONSERVACIÓN DE LOS ALIMENTOS CONGELADOS

Para los alimentos congelados el período de conservación efectivo no puede establecerse exactamente, ya que varía notablemente según la naturaleza de los alimentos. Respetando rigurosamente las instrucciones contenidas en el envase de los alimentos congelados se tendrá siempre la certeza de actuar del mejor modo posible. Asegurarse de que el envase del alimento esté intacto y que no presente manchas de humedad o hinchazón, ya que en estos casos el alimento podría estar deteriorado. Los alimentos que han comenzado a descongelarse no deberían ser congelados nuevamente.

P COMO CONSERVAR OS ALIMENTOS NO COMPARTIMENTO DA GELADEIRA

- Evitar ou reduzir ao mínimo as variações de temperatura.
- Respeitar o prazo de validade marcado nas confecções dos congelados.
- Seguir sempre as instrucções da embalagem para a conservação dos alimentos congelados.
- A quantidade máxima dos alimentos frescos que podem ser congelados, em kg/24h, está sempre marcada na tabela das características técnicas.
- Evitar de colocar os alimentos a serem congelados em contacto com aqueles já congelados, para evitar a elevação da temperatura destes ùtimos.

Não recongelar os alimentos parcialmente descongelados e consumi-los EM 24 horas.

Não conserve os alimentos congelados mais tempo do que recomendado.

PRODUÇÃO DE CUBOS DE GELO

- Preencher o recipiente do gelo com 3/4 de água, recolocando-a no compartimento do congelador e na específica gaveta que desliza (se presente no kit).

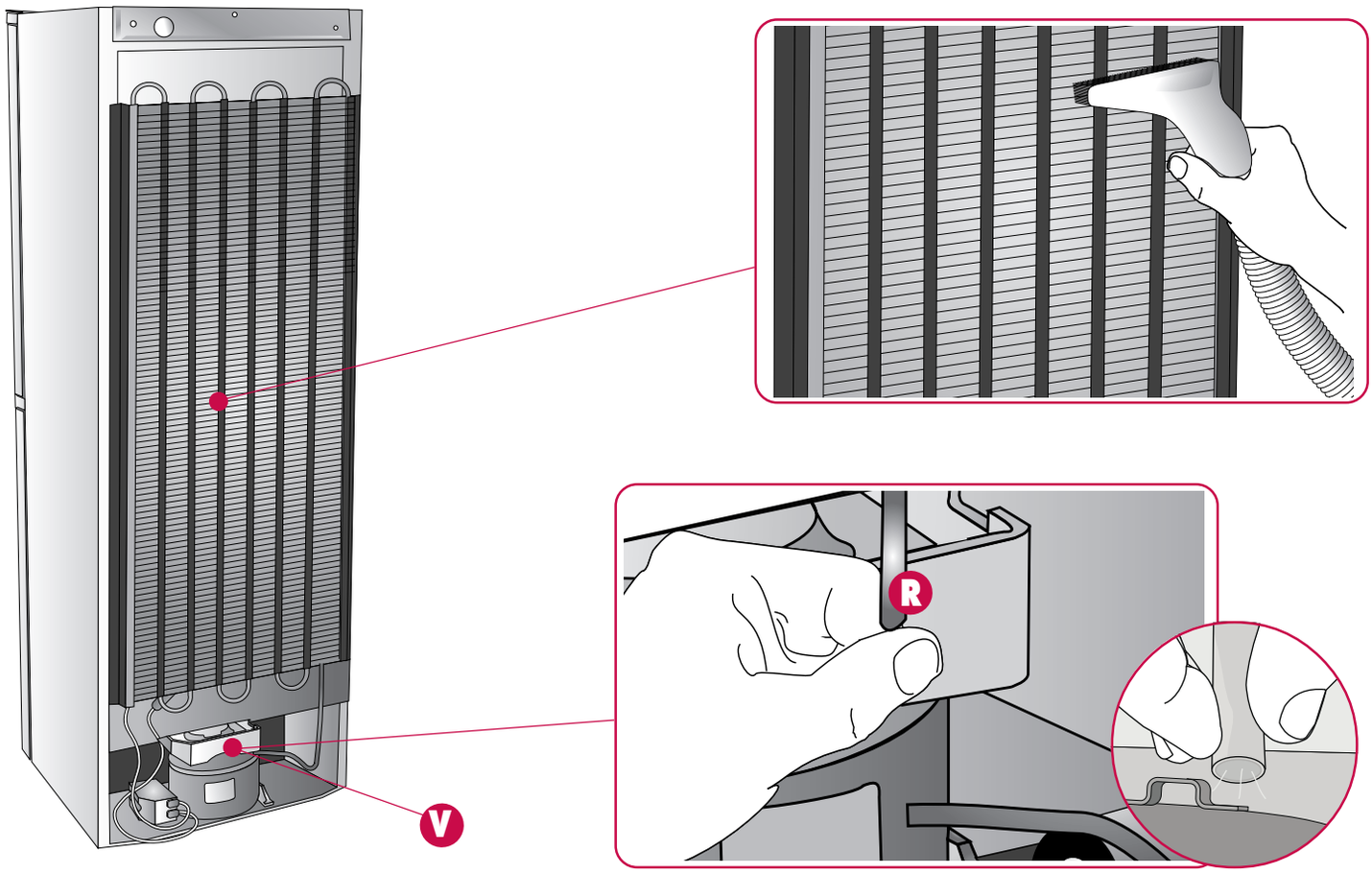
RECOMENDAÇÕES

NÃO ponha na boca os cubos de gelo e não coma os gelados imediatamente a seguir a tê-los retirado para fora do congelador, pois podem provocar queimaduras de frio.

NÃO introduza no congelador recipientes sigilados com líquidos dentro, tais como bebidas, seja qual for o seu tipo. Os alimentos e as bebidas quentes devem ser arrefecidos antes de serem colocados no congelador.

CONSERVAÇÃO DOS ALIMENTOS CONGELADOS

Para os alimentos congelados o período efectivo da sua conservação não pode ser estabelecido com precisão, pois este varia notavelmente, devido à diversidade de natureza dos alimentos. Respeitando rigorosamente as instruções que estão escritas no invólucro dos alimentos congelados, estará sempre seguro de agir no melhor dos modos. Assegure-se que o invólucro se encontra intacto e não apresenta manchas de humidade ou aumentos de volume porque, em tal caso, o produto congelado pode já estar deteriorado. Os alimentos com o processo de descongelamento já iniciado, não deverão ser, de modo nenhum, tornados a congelar.



I PULIZIA E MANUTENZIONE

Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.
Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta
Non usate abrasivi e detersivi di alcun genere.
• Usate esclusivamente una soluzione di **bicarbonato di sodio** in acqua tiepida 10 cucchiai in 2 litri di acqua.

Pulizia del condensatore
• Da compiere almeno due volte l'anno.
• Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

Pulizia scarico acqua
Contemporaneamente alla pulizia del condensatore, verificate che il tubo **R** di scarico, sia libero da ostruzioni.
• Estraete il tubo **R** di scarico dalla vaschetta **V** e se necessario provvedete alla sua pulizia.

Cavo di alimentazione
• Ispezionate periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare la sua integrità.
• Nel caso di cavo danneggiato, non utilizzate l'apparecchio e non tentate la riparazione ma rivolgetevi a personale qualificato per la sua sostituzione.

Per assenze prolungate
• Vuotate i comparti.
• Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
• Pulite entrambi i comparti e asciugateli.
• Lasciate aperte le porte per impedire la formazione di cattivi odori o muffe.

ATTENZIONE! Non danneggiate il circuito di refrigerazione

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'ente locale preposto.

GB CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the appliance from the mains socket before carrying out any cleaning operation whatsoever.
No protection device (wire grating, guard) should be removed by unqualified personnel: never use the appliance without these protection devices.
To clean all the inner plastic parts and the door seal
Do not use any kind of abrasives or detergents.
• Use only a solution of 10 tablespoons of bicarbonate of soda dissolved in 2 litres of water.

Cleaning of the condenser
• The condenser should be cleaned at least twice a year.
• Use a household vacuum cleaner or a brush.
A dirty condenser can influence the functioning of the appliance (reduction of power).

Cleaning of water discharge
When cleaning the condenser, check that discharge tube **R** is not obstructed.
• Remove discharge tube **R** from container **V** and -if necessary-clean it.

Supply cable
• Regularly check the supply cable to see that it is in good condition.
• If the cable is damaged, do not use the appliance and do not try to repair it. Contact a qualified electrician to replace it.

When the refrigerator is not going to be used for long periods
• Empty the compartments.
• Disconnect the appliance from the mains supply.
• Clean and dry both compartments.
• Leave the doors open to prevent the formation of unpleasant odours or mould.

WARNING! Do not damage the refrigerant circuit.

At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane), and inflammable gas inside the insulating foam it must be placed in safety before sending it to the waste disposal. For this operation contact your dealer and the local authorities.

D REINIGUNG UND WARTUNG

Vor jeder Reinigungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz genommen werden. Alle Schutzvorrichtungen (Fadenrost, Gehäuse) dürfen nur von qualifiziertem Personal entfernt werden. Das Gerät darf niemals ohne diese Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

Die Reinigung aller Plastikteile und der Türdichtung

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie für die Reinigung dieser Teile nur eine Natriumkarbonatlösung. Zu diesem Zwecklösen Sie 10 Eßlöffel Natriumkarbonat in 2 l lauwarmem Wasser auf.

Reinigung des Kondensators

- Dieser muss mindestens zwei Mal jährlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie einen Staubsauger für Haushaltsbedarf oder eine Bürste. Ein verschmutzter Kondensator hat negative Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes und vermindert dessen Leistungen.

Reinigung des Wasserabflusses

Wenn Sie den Kondensator reinigen, prüfen Sie ob Wasserabflussschlauch **R** sauber und frei von Verunreinigungen ist.

- Entfernen Sie Wasserabflussschlauch **R** aus dem Becken **V** und -falls nötig- reinigen Sie ihn.

Stromkabel

- Kontrollieren Sie das Stromkabel in regelmäßigen Abständen und prüfen Sie dessen Unversehrtheit.
- Ist das Stromkabel beschädigt, schalten Sie das Gerät aus und lassen das Kabel von autorisiertem Personal austauschen. Versuchen Sie nicht selbst das Kabel auszutauschen.

Bei Längerer Abwesenheit

- Lehren Sie die Kühl- und Gefrierfächer.
- Nehmen Sie das Gerät vom Stromnetz
- Waschen Sie beide Fächer aus und reiben Sie sie trocken.
- Lassen Sie beide Türen offen stehen, um die schlechte Geruchsbildung oder Schimmelbildungzu vermeiden.

ACHTUNG! Bitte nicht den Kühlkreis beschädigen. Wenn das mit Kühlgas R600a (butan) und entzündbares Gas im Isolierschaum verwendet betriebene Gerät unbrauchbar geworden ist, muß es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden, Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

F NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer chaque opération de nettoyage. Aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être retirée par une personne non qualifiée: évitez absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

Pour le nettoyage interne de toutes les parties en plastique et du join de la porte

N'utilisez en aucun cas ni abrasifs et ni détersif.

- Utilisez exclusivement une solution à base de **bicarbonate de sodium** et d'eau chaude, à raison de 10 cuillères pour 2 lt d'eau.

Nettoyage du condensateur

- A effectuer au moins deux fois par an.
- Utilisez un aspirateur de maison ou une brosse.

Un condensateur sale provoque un mauvais rendement de l'appareil et diminue les prestations.

Nettoyage évacuation eau

En même temps que le nettoyage du condensateur, vérifiez si le tuyau **R** de décharge, est bouché.

- Extrayez le tuyau **R** de décharge du bac **V** et si c'est nécessaire, chargez-vous de son nettoyage.

Cordon d'alimentation

- Contrôlez périodiquement le cordon d'alimentation pour vérifier qu'il soit intègre.
- En cas de cordon endommagé, n'utilisez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer mais adressez-vous à une personne qualifiée pour le remplacement.

En cas d'absence prolongée

- Videz les compartiments.
- Débranchez l'appareil de la prise de courant.
- Nettoyez tous les compartiments et essuyez-les.
- Laissez la porte ouverte pour empêcher la formation de mauvaises odeurs ou de moisissures.

ATTENTION! Ne pas endommager le circuit réfrigérant. Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil utilisant le gaz réfrigérant R 600a

(isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour des information relativement à cette opération, s'adresser à son revendeur de confiance ou à l'organisme local préposé.

ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecten siempre el aparato del enchufe de la corriente, antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Ninguna persona, salvo que forme parte del personal cualificado puede quitar ninguna protección (cable gris, cárter, É). Eviten que el aparato funcione sin estas protecciones.

Para la limpieza de todas las partes plásticas y las gomas de la puerta

No usen abrasivos ni detergentes de ningùn tipo.

- Usen œnica y exclusivamente una solución de bicarbonato de sodio en agua templada en proporción de 10 cucharadas e 2 litros de agua.

Limpieza del condensador

- Tiene que realizarse por lo menos dos veces al año.
- Utilicen un aspirador doméstico o un cepillo. Un condensador sucio influye negativamente en el aparato reduciendo sus prestaciones.

Limpieza descarga agua

Conjuntamente a la limpieza del congelador, verifique que el tubo de descarga **R** esté libre de obstrucciones.

- Extraer el tubo de descarga **R** de la cubeta **V** y, si es necesario, proveer a su limpieza.

Cable de alimentación

- Inspeccionen periódicamente el cable de alimentación con el fin de controlar su integridad.
- En caso de que el cable esté estropeado, no utilicen el aparato y no intenten hacer una reparación del mismo sino diríjanse a personal cualificado para que lo cambien.

En el caso de ausencias prolongadas

- Vacíen el congelador.
- Desconecten el aparato de la corriente eléctrica.
- Limpien ambos aparatos y séquenlos.
- Dejen abiertas las puertas para impedir que se formen malos olores o moho.

¡ATENCION! No dañé el circuito de refrigeración.

Al término de la vida œtil del equipo que utiliza gas refrigerante R600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envio al desguace. Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

P LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desinserir sempre o aparelho da tomada de parede antes de qualquer operação de limpeza.

Nenhuma proteção (grade com fio, carter) deve ser removida por pessoal que não seja qualificado: evitar absolutamente o funcionamento do aparelho nestas condições.

Para a limpeza interna de todas as partes de plástico e da guarnição da porta

Não utilizar abrasivos e detersivos de nenhum tipo

- Utilizar exclusivamente uma solução de **bicarbonato de sodio** em água morna: 10 colheres em 2 litros de água.

Limpeza do condensador

- A ser realizada pelo menos duas vezes por ano.
- Utilizar um aspirador de pó de uso doméstico ou uma escova. Um condensador sujo influi negativamente no aparelho, reduzindo as suas próprias prestações.

Limpeza descarga de água

Verificar se o tubo **R**, concomitantemente com a limpeza do condensador, não contém obstruções.

- Extrair o tubo **R** de descarga do recipiente **V** e se necessário providenciar a sua limpeza.

Cabos de alimentação

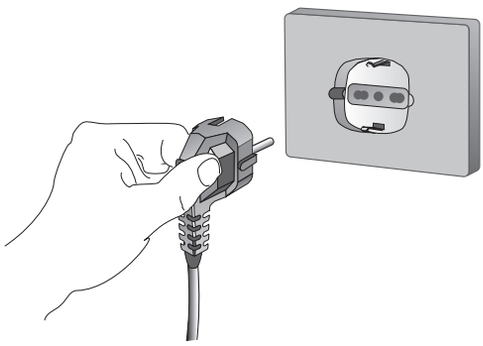
- Inspeccionar periodicamente o cabo de alimentação para observar a sua integridade.
- No caso de cabo danificado, não utilizar o aparelho e não tentar repará-lo se não for através depessoal qualificado.

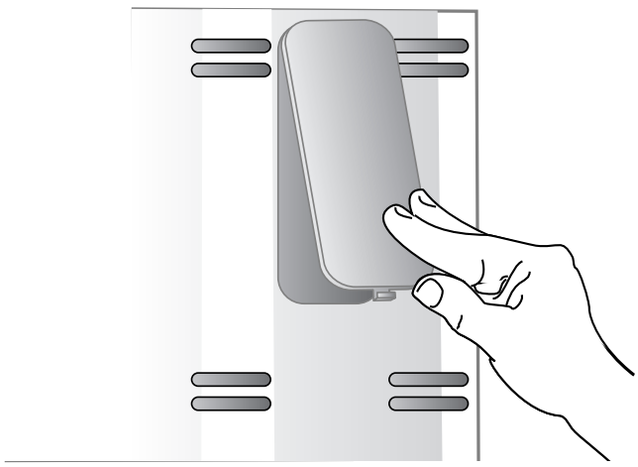
Durante as ausências prolungadas

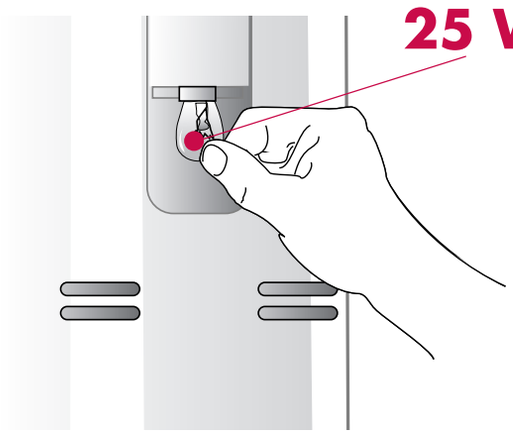
- Desvaziar os compartimentos.
- Desinserir o aparelho da rede elétrica.
- Limpar ambos compartimentos e enxugá-los.
- Deixar abertas as portas para impedir a formação de odores desagradáveis ou de mofo.

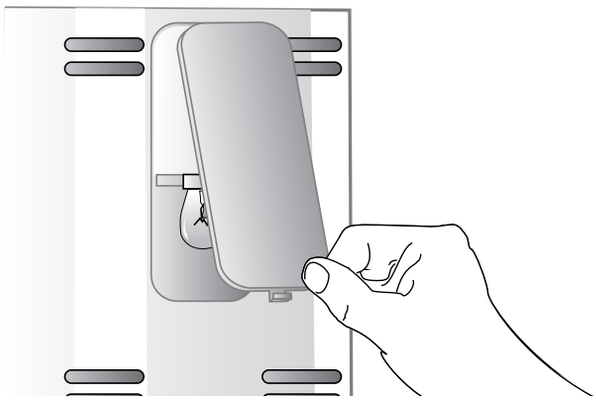
ATENÇÃO! Não danifique os circuito de refrigeração

No final da vida funcional do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante é necessário colocá-lo em segurança até ele ser enviado ao deposito de demolição. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro Local especializado.









I RICERCA GUASTI

1) **L'apparecchio non funziona**
   - C'è un'interruzione di corrente?
   - La spina è ben inserita nella presa di corrente?
   - Il cavo di alimentazione è danneggiato?
   - Il termostato è sulla posizione Stop?
2) **La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente bassa**
   - Le porte chiudono correttamente?
   - L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
   - Il termostato è sulla posizione corretta?
   - Il condensatore è pulito?
3) **La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo bassa**
   - Il termostato è sulla posizione corretta?
4) **L'apparecchio è eccessivamente rumoroso**
   - L'apparecchio è in contatto con altri mobili, o oggetti?
   - I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
   - L'apparecchio è ben livellato?
5) **La spia di allarme N rimane accesa**
   - Vedete capitolo USO - "COMPARTO CONGELATORE".
6) **La luce interna non funziona**
   - Controllate prima il punto 1, poi: **SOSTITUZIONE LAMPADA**.
   - Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
   - Togliete il coperchio **C** della lampadina.
   - Controllate la lampadina e sostituitela se necessario con una nuova (non superate i 25 W di potenza); rimontate il coperchio **C**.
7) **C'è acqua sul pavimento**
   - La vaschetta **V** è ben inserita a contatto della superficie del compressore?
   - Il tubo di scarico **R**, a sua volta, è ben inserito nella vaschetta?

GB TROUBLESHOOTING

1) **The appliance is not working**
   - Is there a power failure?
   - Is the plug inserted correctly into the mains socket?
   - Is the supply cable damaged?
   - Is the thermostat set in the STOP position?
2) **The temperature inside the compartments is not low enough**
   - Do the doors close correctly?
   - Is the appliance installed near a source of heat?
   - Is the thermostat set in the correct position?
   - Is the condenser clean?
3) **The temperature in the refrigerator compartment is too low**
   - Is the thermostat set in the correct position?
4) **The appliance is too noisy**
   - Is the appliance touching other pieces of furniture or objects?
   - Are the tubes at the back touching each other or do they vibrate?
   - Is the appliance on a level?
5) **The alarm warning light N remains switched on**
   - Refer to the chapter entitled USE - "FREEZER COMPARTMENT".
6) **The interior light does not work**
   - First check point 1, then: **LAMP REPLACEMENT**.
   - Disconnect the appliance from the mains supply.
   - Remove the cover from the light bulb.
   - Check the light bulb and -if necessary-replace it with a new one (don't use a bulb of more than 25 W). Replace lid **C**.
7) **There is water on the floor**
   - Is container **V** nserted properly and is it in contact with the surface of the compressor?
   - Is discharge tube **R** inserted well into the container?

D FUNKTIONSTÖRUNGEN

1) **Das Gerät funktioniert nicht**
   - Ist das Stromnetz unterbrochen?
   - Ist der Stecker richtig eingesteckt?
   - Ist das Stromkabel beschädigt?
   - Ist der Thermostat auf die STOP Position eingestellt?
2) **Die Fächer kühlen nicht ausreichend ab**
   - Schlie§en die Türen perfekt?
   - Wurde das Gerät in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt?
   - Ist der Thermostat auf die richtige Position eingestellt?
   - Ist der Kondensator sauber?
3) **Die Temperatur im Innern des Kühlschrankes ist zu niedrig**
   - Ist das Thermostat korrekt eingestellt?
4) **Das Gerät ist ungewöhnlich laut**
   - Berührt das Gerät andere Möbel oder Gegenstände?
   - Berühren sich die Rohre auf der Rückseite oder vibrieren sie?
   - Steht das Gerät richtig in der Waagerechten?
5) **Die Alarmkontrollleuchte N bleibt angeschaltet**
   - Siehe Kapitel Benutzung des Gefriergeräts
6) **Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht**
   - Überprüfen Sie zunächst den Punkt 1, daraufhin: **AUSTAUSCH DER GLÜHBIRNE**
   - Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes heraus.
   - Nehmen sie die Schutzbedeckung von der Glühbirne ab.
   - Kontrollieren Sie die Lampe und ersetzen Sie diese (falls nötig) mit einer neuen (keine Glühbirne über 25 W verwenden). Bringen Sie den Deckel **C** wieder an.
7) **Auf dem Fu§boden ist Wasser**
   - Ist das Becken **V** ordnungsgemäß platziert und in Kontakt mit der Oberfläche des Kompressorsß
   - Ist der Wasserabflussschlauch **R** fest in das Becken eingefügt?

F EVENTUELLES PANNES

1) **L'appareil ne fonctionne pas**
   - Est-ce qu'il y a une panne de courant?
   - Est-ce que la fiche est bien branchée à la prise de courant?
   - Est-ce que le cordon d'alimentation est endommagé?
   - Le thermostat est-il positionné sur le Stop
2) **La température à l'intérieur des compartiments n'est pas assez basse**
   - Est-ce que les portes se ferment correctement?
   - Est-ce que l'appareil est installé près d'une source de chaleur?
   - Le thermostat est-il positionné correctement?
   - Est-ce que le condensateur est propre?
3) **La température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est trop basse.**
   - Le thermostat est-il positionné correctement?
4) **L'appareil fait trop de bruit**
   - Est-ce que l'appareil touche d'autres meubles ou objets?
   - Est-ce que les tubes de la partie postérieure se touchent ou vibrent?
   - Est-ce que l'appareil est bien mis à niveau?
5) **La lampe témoin d'alerte N reste allumée**
   - Voir le chapitre USAGE - "COMPARTIMENT CONGELATEUR".
6) **L'éclairage interne ne fonctionne pas**
   - Contrôlez d'abord le point 1, et ensuite: **REMPLACEZ L'AMPOULE**.
   - Débranchez l'appareil.
   - Enlevez le couvercle de l'ampoule.
   - Contrôlez l'ampoule et substituez-la, si c'est nécessaire, avec une ampoule neuve (ne dépassez pas 25 W de puissance); remettez le couvercle **C**.
7) **Il y a de l'eau par terre**
   - Le bac **V** est-il bien inséré au contact de la surface du compresseur?
   - Le tuyau de décharge **R** , à son tour, est-il bien inséré dans le bac?

ES BUSQUEDA DE AVERIAS

1) **El aparato no funciona**
   - Hay una interrupción de corriente eléctrica?
   - El enchufe está colocado bien en el enchufe de la pared?
   - El cable de alimentación está estropeado?
   - El termostato está en la posición de Stop?
2) **La temperatura del interior de los departamentos no es lo suficientemente baja**
   - Las puertas se cierran correctamente?
   - El aparato está instalado cerca de una fuente de calor?
   - El termostato está en la posición correcta?
   - El condensador está limpio?
3) **La temperatura dentro de la nevera es demasiado baja**
   - El termostato está en la posición correcta?
4) **El aparato hace demasiado ruido**
   - El aparato está en contacto con otros muebles o con otros objetos?
   - Los tubos colocados en la parte de atrás, se tocan o vibran?
   - El aparato está bien nivelado?
5) **El piloto de alarma N está encendido:**
   - Vean el capítulo USO - "PARTE DEL CONGELADOR".
6) **La luz interior no funciona**
   - Controlen antes el punto 1 y, después: **CAMBIEN LA BOMBILLA**.
   - Desconecten el aparato de la corriente eléctrica.
   - Quiten la tapa de la lampara.
   - Controle el bombillo y sustituyalo, si es necesario, con uno nuevo (no supere los 25 W de potencia); vuelva a montar la tapa **C**.
7) **Hay agua en el piso**
   - La cubeta **V** está bien insertada a contacto de la superficie del compresor?
   - El tubo de descarga **R**, a su vez, está bien introducido en la cubeta?

P PROCURA DEFEITO

1) **O aparelho não funciona**
   - Houve uma interrupção de corrente elétrica?
   - A tomada está bem inserida na parede?
   - O cabo de alimentação está danificado?
   - O termostato está na posição stop?
2) **A temperatura no interior dos compartimentos não é suficientemente baixa**
   - As portas fecham corretamente?
   - O aparelho está instalado perto de uma fonte de calor?
   - O termostato está na posição correta?
   - O condensador está limpo?
3) **A temperatura no interior dos compartimento de geladeira é muito baixa**
   - O termostato está na posição correta?
4) **O aparelho apresenta rumores em excesso**
   - O aparelho está em contato com outros móveis ou objetos?
   - Os tubos da parte posterior se encostam ou vibram?
   - O aparelho está bem nivelado?
5) **O botão luminoso N permanece aceso**
   - Ver ítem USO - "COMPARTIMENTO DO FREEZER".
6) **A luz interna não funciona**
   - Desligar o aparelho das rede elétrica
   - Tirar a tampa da lâmpada.
   - Controlar a lâmpada e substituí-la, se necessário, com uma nova (não superar 25W de potência). A seguir, remontar a tampa **C**.
7) **Tem água no pavimento**
   - O recipiente **V** está bem colocado em contacto com a superfície do compressor?
   - O tubo de descarga **R** está bem inserido no recipiente?

I SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

PRIMA DI CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA:

- Verificate se è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida Ricerca Guasti").
- Riavviate l'apparecchio per accertarvi che l'inconveniente sia stato eliminato. Se il risultato è negativo, disinserite nuovamente l'apparecchio e ripetete l'operazione dopo un'ora.

Se l'apparecchio non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, controllate che:

- La spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- Ci sia tensione nella linea elettrica;
- Il termostato sia nella posizione consigliata di funzionamento;
- Le chiusure delle porte siano perfette;
- La tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio (± 6%).
- Se il risultato è ancora negativo, contattate il Servizio Assistenza.

COMUNICARE:

- il tipo di guasto
- il modello
- Il numero di matricola

GB TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

BEFORE CONTACTING YOUR ASSISTANCE SERVICE:

- Check that it is impossible to eliminate the fault by yourself (refer to the chapter entitled "Troubleshooting").
- Switch the appliance back on to see if the problem has been solved. If not, disconnect the appliance once again and repeat the operation an hour later.

If the appliance is not working well or is not working at all, before you contact a technician it is worth checking that:

- The plug is inserted correctly into the mains socket;
- That there is on-line voltage;
- The thermostat is in the correct running position;
- The doors are perfectly shut;
- The supply voltage corresponds to the one marked on the appliance (± 6%);
- If the result is still negative, contact your Assistance Service.

ADVISE THEM OF:

- The type of fault;
- The model;
- The matriculation number (see data tag).

D

BEVOR SIE DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST ANRUFEN:

- Prüfen Sie, ob Sie an Hand der oben aufgeführten. Fragen nicht alleine in der Lage sind den Defekt zu finden und zu beheben (Kapitel "Funktionsstörungen").
- Schalten Sie das Gerät erneut ein, um festzustellen, ob der Defekt behoben wurde. Ist das Ergebnis negativ, dann schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie den Vorgang noch einmal nach einer Stunde.

Wenn das Gerät nicht richtig oder gar nicht funktioniert, überprüfen Sie in Ihrem Interesse noch einmal, bevor Sie den technischen Kundendienst rufen, ob:

- Der Stecker richtig in der Steckdose sitzt;
- Strom in der Leitung ist;
- Der Temperaturregler auf der empfohlenen Position steht;
- Die Türen perfekt schlie§en;
- Die Spannung der Stromversorgung mit der des Geräts (± 6%) übereinstimmt;
- Wenn das Resultat wieder negativ ausfällt, rufen Sie bitte den Kundendienst an.

GEBEN SIE AN:

- Die Art der Störung
- Gerätemodell
- Die Matrikelnummer (siehe Datenschild)

F ENTRETIEN

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE:

- Vérifiez s'il vous est possible d'éliminer la panne (Chapitre "EVENTUELLES PANNES").
- Remettez en fonctionnement l'appareil pour vérifier que le problème ait été éliminé. Dans le cas contraire, débranchez à nouveau l'appareil et répétez l'opération une heure après.

Si l'appareil ne fonctionne pas bien ou pas du tout, avant même d'appeler un technicien pour une intervention et dans votre intérêt, n'oubliez pas de contrôler si:

- La fiche est bien branchée à la prise de courant;
- Il y a bien la tension dans la ligne;
- Le thermostat est à la position conseillée pour le fonctionnement;
- Le portes se ferment correctement;
- La tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil (± 6%);
- S'il ne fonctionne toujours pas, contactez le Service d'Assistance.

N'OUBLIEZ PAS DE COMUNIQUER:

- Le type de panne.
- Le modèle.
- Numéro de matricule

ES MANTENIMIENTO

ANTES DE PONERSE EN CONTACTO CON EL SERVICIO TÉCNICO:

- Comprueben si pueden eliminar ustedes solos las averías (capítulo "Guía a la bœsqueda de averías").
- Pongan de nuevo en marcha el aparato para asegurarse de que se eliminaron los problemas existentes. Si el resultado es negativo, desconecten el aparato y repitan la operación nuevamente después de que pasó una hora.

Si el aparato no funciona bien o no funciona para nada, antes de llamar a la asistencia para que intervenga un técnico, en interés suyo comprueben que:

- El enchufe esté colocado correctamente en el enchufe de la corriente;
- Que haya tensión en la línea eléctrica;
- Que el termostato esté en la posición de funcionamiento aconsejada;
- Que las puertas estén cerradas perfectamente;
- Que la tensión de alimentación corresponda a la del aparato (+/- 6 %);
- Si el resultado es todavía negativo, llamen al servicio de asistencia técnica.

COMUNIQUEN:

- El tipo de avería,
- El modelo.
- El nœmero de matrícula.

P MANUTENÇÃO

ANTES DE CONTACTAR O SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

- Verificar se é possível eliminar os defeitos sem a ajuda de pessoal qualificado (êtem "Guia Procura Defeitos");
- Reativar o aparelho para certificar-se de que o inconveniente tenha sido eliminado. Se o resultado for negativo, desinserir novamente o aparelho e repetir a operação depois de uma hora;

Se o aparelho não funciona bem ou mesmo não funciona antes de procurar a intervenção de um técnico, para o seu interesse, verifique se:

- Atomada está bem inserida na parede;
- Há tensão na linha;
- O termostato está na posição aconselhada de funcionamento;
- O fechamento das portas é perfeito;
- A tensão de alimentação corresponde a do aparelho (± 6%);
- Caso o resultado seja ainda negativo, contactar o Serviço de Assistência Técnica.

COMUNICAR:

- O tipo de defeito;
- O modelo.
- O nœmero de inscrição.

461304865

Stampa Tipolitografia Fabrianese 351/02 02/09/2004